



בָּשָׂר

Shabbat Shalom.

It is a privilege to be able to hold this siddur, designed especially for *Na'aseh V'Nishma*.

It is a unique gift to us from our tradition, while equally serving as a gift *we* offer the tradition. The tradition is offering us the joy of song and community, of the sacred connection to God, to friends, and to Shabbat. Yet at the same time, creating this personal and communal siddur allows us to hold the tradition and Shabbat in the palms of our hands and shape it in a way that is deeply authentic and deeply affecting.

We are a unique and beautiful community and this siddur is an acknowledgment that one size does not fit all. At the same time, it is also aspirational—that in our quest for deeper communal meaning, we will find it for ourselves.

*Rabbi David Minkus and Cantor Rachel Rosenberg*

*February, 2018*

## **Text Attributions**

English translations excerpted from *Siddur Sim Shalom* and  
*Siddur Lev Shalem*,  
copyright by The Rabbinical Assembly.

## **Image Attributions**

- Dedication page "*Hands of Peace*," Susan Fischer Weis
- P. 10 "*David's Lyre*," Medieval engraving. Artist unknown
- p. 13 "*L'atmosphere: Meteorologie*," Camille Flammarion
- p. 17 "*Blue Chai*," by Linda Woods
- p. 18 "*Ahava*," Sandrine Kespi
- p. 20 "*231 Gates*" from *Sefer Yetzirah*, Saadia Version
- p. 22 Illuminated *Shin* from Sephardic Haggadah. Artist Unknown
- p. 25 *Hamsa* by Freddie D.
- p. 36 *Menorah* seen on the Arch of Titus. Rome, Italy
- P. 38 "*Ir Miklat*," Artist Unknown, Gross Family Collection, Tel Aviv
- p. 40 "*Pomegranate*," by Ketti Camus
- p. 44 "*The Light of Knowledge*," by Anna Kronick
- p. 47 "*Tree of Life*," by David Fisher
- p. 53 "*Shabbat Shalom*," Armenian Ceramics, Jerusalem

# **נעשה ונשמע**

**Na'aseh V'Nishma**

**Song, Prayer and Torah Study  
for  
Shabbat Mornings**

This siddur was created to celebrate the b'nai mitzvah of

**אליהו פרדס דבר**  
**Elijah Pardes Devir**

3rd of Tammuz, 5775  
Parashat Korach

and

**חaims נח דבר**  
**Noah Carl Devir**

2nd of Adar, 5778  
Parashat Terumah



**יבריך ייְהוָה וַיִּשְׁמַרךְ**

May God bless you and protect you.

**יאר ייְהוָה פָּנָיו אֲלֵיכָם וַיִּחְנַן**

May God shine His countenance upon you and be gracious unto you.

**שְׁאָלֶה ייְהוָה פָּנָיו אֲלֵיכָם וַיִּשְׁמַע לְקַשְׁלֹום**

May God lift up His face unto you and grant you peace.



# פסוקי דזמרא

*P'sukei D'zimra*



Ki Eshm'ra Shabbat

*Ibn Ezra*

כִּי אֲשֶׁר מָרָה שְׁבַת

*Ki Eshm'ra Shabbat, Eil Yishmreini,*  
*Ot hi l'olmei ad beino uveini*  
 כי אֲשֶׁר מָרָה שְׁבַת אֵל יִשְׁמְרֵנִי,  
 אֹתָהּ הִיא לְעוֹלָמִי עַד בֵּינוֹ וּבֵינִי.

Because I guard the Sabbath, God guards me. It is a sign for eternity  
 between God and me.

Olam Chesed Yibaneh

*Psalm 89:3*

עוֹלָם, חִסְדֵּךְ יִבָּנֶה

*Olam chesed yibaneh*

עוֹלָם, חִסְדֵּךְ יִבָּנֶה

A world of chesed/ mercy will be built.

Mah Tovu

*Numbers 24:5*

מה טובו

*Mah tovu ohalecha ya-akov,*  
*mishk'notecha yisra-eil.*  
 מה טוב אָהָלֶיךָ יַעֲקֹב, מִשְׁכַּנְתֶּךָ יִשְׂרָאֵל.

How good are your tents, O Jacob, your dwelling places, O Israel!

Elohai N'shama

*based on Kohelet*

אלְهִי, נְשָׁמָה

*Elohai, n'shama shenatata bi*  
*t'horah hi.*

אֱלֹהִי, נְשָׁמָה שְׁנָתָתְךָ בַּי  
 טֻהָרָה הִיא

O my God, the soul which You gave me is pure.

## Birchot HaShachar

## *Blessings of the Dawn*

## ברכות השחר

Praised are you Adonai our God, who rules the universe, for...

...enabling us to  
distinguish day  
from night.

*Baruch atah  
Adonai eloheinu  
melech ha'olam,  
asher natan  
lesachvi vina  
l'hav'chin bein  
yom u'vein lailah.*

ברוך אתה יי',  
אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן  
לִשְׁכֹונָה בֵּין  
לְהַבְּחִין בֵּין יוֹם  
וּבֵין לֵילָה.

...making me in  
the divine image.

*Baruch atah  
Adonai eloheinu  
melech ha'olam,  
sheh'asani  
b'tzalmo.*

ברוך אתה יי',  
אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, שָׁעַשָּׂנִי  
בְּצַלְמוֹ.

...making me a  
Jew.

*Baruch atah  
Adonai eloheinu  
melech ha'olam,  
she'asani Yisrael.*

ברוך אתה יי',  
אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, שָׁעַשָּׂנִי  
יִשְׂרָאֵל.

...making me free.

*Baruch atah  
Adonai eloheinu  
melech ha'olam,  
she'asani ben/bat  
chorin.*

ברוך אתה יי',  
אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, שָׁעַשָּׂנִי בָּר/  
בָּת חֹרִין.

...giving sight to  
the blind.

*Baruch atah  
Adonai eloheinu  
melech ha'olam,  
pokeach ivrim.*

ברוך אתה יי',  
אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, פּוֹקֵד  
עָוֹרִים.

...clothing the  
naked.

*Baruch atah  
Adonai eloheinu  
melech ha'olam,  
malbish arumim.*

ברוך אתה יי',  
אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, מַלְבִּישׁ  
עָרְמִים.

...releasing the  
bound.

*Baruch atah  
Adonai eloheinu  
melech ha'olam,  
matir asurim.*

ברוך אתה יי',  
אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, מַתִּיר  
אֲסֻורִים.

Praised are you Adonai our God, who rules the universe, for...

...raising the  
downtrodden.

*Baruch atah  
Adonai eloheinu  
melech ha'olam,  
zokef k'fufim.*

ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, זָקֵן כִּפּוֹפִים.

...creating the  
heavens and the  
earth.

*Baruch atah  
Adonai eloheinu  
melech ha'olam,  
roka ha'aretz al  
hamayim.*

ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, רֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמְּפִימִים.

...providing for all  
my needs.

*Baruch atah  
Adonai eloheinu  
melech ha'olam,  
she'asah li kol-  
tzorki.*

ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שָׁעַשָּׂה לִי כָּל אָרְכֵי.

...guiding us on  
our path.

*Baruch atah  
Adonai eloheinu  
melech ha'olam,  
ha'mevin metzadei  
gaver.*

ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְכִין מִצְעָדִי גָּבָר.

...strengthening  
the people Israel  
with courage.

*Baruch atah  
Adonai eloheinu  
melech ha'olam,  
ozer Yisrael  
b'givura.*

ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוּרָה.

...crowning the  
people Israel with  
glory.

*Baruch atah  
Adonai eloheinu  
melech ha'olam,  
oter Yisrael  
b'tifara.*

ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, עֹוטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה.

...restoring vigor  
to the weary.

*Baruch atah  
Adonai eloheinu  
melech ha'olam,  
hanoten l'ya'ef  
koach.*

ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַנוֹּתֵן לְיַעֲף בָּם.

*Mizmor shir l'yom hashabbat.  
Tov l'hodot l'Adonai, ul'zameir  
l'shimcha elyon.*

*L'hagid baboker chasdecha, ve-  
emunat'cha baleilot. Alei asor  
va-alei navel, alei higayon  
b'chinor. Ki simachtani Adonai  
b'fa-olecha, b'ma-asei yadecha  
aranein. Mah gad'l'u ma-  
asecha Adonai, m'od am'ku  
machsh'vetecha.*

מְזֻמָּר שִׁיר לַיּוֹם הַשְׁבָּת טוֹב  
לְהִזְדּוֹת לִיִּי, וְלִזְמָר לְשָׁמֶךָ  
עַלְיוֹן.

להגיד בברק מסך, ואומנות  
בלילות. עלי שעור ועלי נבל,  
עליה הגיון בכור. כי שמחתני  
יי בפועל, במעשי ייחיך ארנו.  
מה גודלי מיטשיך לי, מאי  
עמקו מחייבתיך.

It is good to thank You, Adonai, and sing to Your name, O Most High. To proclaim Your love at daybreak, Your faithfulness each night, upon the lute and upon the harp. Let the sound of the lyre rise up. For you, Adonai, have made me glad through Your works. How wonderful are Your works, Adonai, how subtle Your designs.

### Tzadik Katamar

*Tzadik katamar yifrach, k'e-  
rez bal'vanon yisgeh. Sh'tulim  
b'veit Adonai, b'chatzrot Elo-  
heinu yafrichu.*

*Od y'nuvun b'seivah, d'shein-  
im v'ra-ananim yihyu. L'hagid ki  
yashar Adonai, tzuri v'lo  
avlatah bo.*

### צדיק פטמר

צדיק כפטמר יפרח, כארז  
בלבנון ישגה. שתולים בבית  
לי, בחצרות אלהינו יפריחו.

עוד ינובון בשיבחה, דשנים  
ורעננים יהיו. להגיד כי ישר  
לי, צורי ולא עולתה בו.

The righteous shall flourish like the palm tree, growing tall like a cedar in Lebanon. Rooted in the house of God, they shall forever be fresh and green; proclaiming that God is just, my Rock in whom there is no flaw.

## Baruch She'amar

ברוך שאמר

*Baruch she-amar v'hayah  
haolam,  
baruch hu,  
baruch oseh v'reishit,  
baruch omeir v'oseh,  
baruch gozeir um'kayeim,  
baruch m'racheim al ha-aretz,  
baruch m'racheim al hab'riyot,  
baruch m'shaleim sachar tov  
lireiav,  
baruch chai la-ad v'kayam  
lanetzach,  
baruch podeh umatzil,  
baruch sh'mo.*

ברוך שאמר ויהי העולם,  
ברוך הוא,  
ברוך עשה בראשית,  
ברוך אומר ועושה,  
ברוך גוזר ומקיים,  
ברוך מرحم על הארץ,  
ברוך מرحم על הבריות,  
ברוך משלים שכיר טוב  
ליראיו,  
ברוך כי לעד וקיום לנצח,  
ברוך פוזה ומайл,  
ברוך שמו.

Blessed be God whose words brought the world into existence.

Blessed be God. Blessed be God who was the maker of the world in the beginning.

Blessed be God who speaks and does.

Blessed be God who decrees and performs.

Blessed be God who has mercy upon earth.

Blessed be God who has mercy upon all creatures.

Blessed be God who blesses those who revere God.

Blessed be God who lives forever, and endures all eternity.

Blessed be God who redeems and delivers.

Blessed be God's Name.

## Yism'chu Hashamayim Psalm 96/I Chronicles

ישמחו השמים

*Yism'chu hashamayim (x3)  
v'tageil ha-aretz,  
Yiram hayam (x3) um'lo'o*

ישמחו השמים  
ותגלו הארץ  
ירעם הים ומילואו

Let the heavens rejoice, let the earth be glad, let the sea roar, and all within it give praise.

## Yih'yu L'ratzon

*Psalm 19:15*

יְהִי לְرֵצוֹן

*Yihyu l'ratzon imrei fi v'hegyon  
libi l'fanecha, Adonai tzuri  
v'goali.*

יְהִי לְרֵצוֹן אַמְرֵי פִי וְחָגִיוֹן  
לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהִי צוֹרִי וּגּוֹאֵל.

May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.

## Ozi V'Zimrat Yah

*Exodus 15:2*

עָזִי וּזְמֻרָת יְהָ

*Ozi v'zimrat Yah vay'hi li  
lishuah*

עָזִי וּזְמֻרָת יְהָ וְיְהִי לִי לִישׁוּעָה

The Lord is my strength and song, and He has become my salvation.

## Ashrei

*from Psalms 84, 144, 145*

אָשְׁרִי

*Ashrei yosh'vei veitecha, od  
y'hallucha selah.*

אָשְׁרִי יוֹשֵׁבִי בַּיִתְךָ, עוֹד  
יְהִלּוֹךְ סָלָה.

*Ashrei ha-am shekachah lo,  
ashrei ha-am she-adonai  
elohai.*

אָשְׁרִי הָעָם שָׁכַחַת לוֹ, אָשְׁרִי  
הָעָם שִׁיבֵּת אֱלֹהֶינוּ.

*Aromimcha elohai hamelech,  
va-avar'chah shimcha l'olam  
va'ed.*

אֲרוּמִמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ,  
וְאָבְרָכָה שְׁמְךָ לְעוֹלָם וְעַד.

*Potei-ach et yadecha, umasbi-a  
l'chol chai ratzon.*

פּוֹתֵחַ אֶת יְדֶךָ, וּמְשַׁבֵּעַ לְכָל  
חַי רְצוֹן.

*Halleluyah.*

הַלְלְיוּחָה.

Happy are those who dwell in Your house; they will sing Your praise for ever. Happy the people whom such blessing falls; happy the people whose God is the Lord. I will exalt You, my Sovereign God; I will bless Your name for ever. You open Your hand to fulfill the needs of all the living. Halleluyah!

## Halleluyah

הַלְלוִיָּה

*Hal'luyah,  
hal'lu eil b'kod'sho,  
hal'luhu birki-a uzo.  
Hal'luhu bigvurotav,  
hal'luhu k'rov gudlo.  
Hal'luhu b'teika shofar,  
hal'luhu b'neivel v'chinor.  
Hal'luhu b'tof umachol,  
hal'luhu b'minim v'ugav.  
Hal'luhu b'tziltz'lei shama,  
hal'luhu b'tziltz'lei t'ruah.  
Kol han'shamah t'haleil yah  
hal'luyah. Kol han'shamah t'haleil  
yah hal'luyah.*

הַלְלוִיָּה,  
הַלְלוּ אֶל בָּקָדְשׁוֹ,  
הַלְלוּיוּ בָּרְקִיעַ עָזֹוּ  
הַלְלוּיוּ בָּגְבוּרָתָיוּ,  
הַלְלוּיוּ כָּרְבָּ גָּדוֹלָוּ.  
הַלְלוּיוּ בָּמְקָעַ שׁוֹפָרָוּ  
הַלְלוּיוּ בָּגְבָל וּכְנוֹרָוּ  
הַלְלוּיוּ בָּתָרָפָ וּמְחֻולָּוּ  
הַלְלוּיוּ בָּמְגִינִּים וּמְגַבָּוּ  
הַלְלוּיוּ בָּצְלָאֵלי שְׁמָעָוּ  
הַלְלוּיוּ בָּצְלָאֵלי תְּרוּעָהָוּ.  
כָּל הַנִּשְׁמָה תְּהִלֵּל יְהָה הַלְלוּיָה.  
כָּל הַנִּשְׁמָה תְּהִלֵּל יְהָה הַלְלוּיָה.  
יְהָה הַלְלוּיָה.

Halleluyah! Praise God in God's sanctuary; Praise God whose power the heavens proclaim. Praise God for God's mighty acts; Praise God for God's surpassing greatness. Praise God with shofar blast; Praise God with harp and lute. Praise God with drum and dance; Praise God with strings and pipe. Praise God with cymbals sounding; Praise God with cymbals resounding. Let every soul praise God. Halleluyah!

## Hallelu

הַלְלוּ

*Hallelu  
Kol han'shamah t'haleil yah  
hal'luyah.*

הַלְלוּיָה

Let every soul praise God. Halleluyah!

שׁוֹכֵן עַד, מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שֶׁמֹו. וּכְתוּב, רְגִנּוֹ צָדִיקִים בֵּין, לִיְשָׁרִים  
נָאוּה תִּהְלָה. בְּפִי יִשְׁרָאֵל, וּבְדִבָּרִי צָדִיקִים תִּתְבֹּרֶךְ,  
וּבְלֶשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרֹמֶם, וּבְקָרְבָּן קָדוֹשִׁים תִּתְקַדֵּשׁ.

וּבְמִקְהָלוֹת רַבְבוֹת עַמְךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּרָכָה יְתִפְאַר שְׁמֵךְ מֶלֶכֶנוּ,  
בְּכָל דָּור וְזָר, שָׁכֵן חֻובָת כָּל הַצּוֹרִים, לְפָנֵיךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֶלְهֵינוּ  
אָבוֹתֵינוּ, לְהֽוֹדֹת, לְהִלֵּל, לְשִׁבְטָם, לְפָאָר, לְרוֹמָם, לְמַדָּר, לְבָרֶךְ,  
לְעַלְהָה וּלְקָלֵס, עַל כָּל דִּבָּרִי שִׁירֹות וְתִשְׁבָחוֹת זֶה בֶּן יִשְׁai עַבְדָךְ  
מִשְׁיחָךְ.

*Shochein ad, marom v'kadosh sh'mo. V'chatuv, ran'nu tzadikim b'Adonai, laysharim navah t'hilah. B'fi y'sharim tithalal, uv'divrei tzadikim titbarach, uvilshon chasidim titromam, uv'kerev k'doshim titkadash.*

*Uv'makhalot rivot am'cha beit yisra-eil, b'rinh yitpa-ar shimcha malkeinu, b'chol dor vador, shekein chovat kol haytzurim, l'fanecha Adonai eloheinu veilohei avoteinu, l'hodot, l'haleil, l'shabei-ach, l'fa-eir, l'romeim, l'hadeir, l'vereich, l'aleih ul'kaleis, al kol divrei shirot v'tishb'chot david ben yishai avd'cha m'shichecha.*

God, sacred and exalted, inhabits eternity. As the psalmist has written: “Rejoice in Adonai, you righteous. It is fitting for the upright to praise God.” By the mouths of the upright are You extolled, by the words of the righteous are You praised, by the tongue of the faithful are you acclaimed in the soul of the saintly are You hallowed. Among assembled throngs of the House of Israel Your name shall be glorified in song, our Sovereign, in every generation.

For it is the duty of all creatures, Adonai our God and God of our ancestors, to acclaim, laud and glorify You—extolling, exalting, to add our own praise to the songs of David, Your anointed servant.

ישתבח שמהך לעד מלכנו, האל המליך הגדול והקדוש בשים  
יבארץ. כי לך נאה, כי אלהינו ואלהי אבותינו, Shir ושבחה, היל  
וזמירה, עז וממשלה, נצח, גודלה וגבורה, מהלה וגפוארת,  
קדשה ומלאכות.

ברכות והודות מענה ועד עולם. ברוך אתה יי, אל מלך גודל  
בתשבחות, אל ההודות, אדון הנפלאות, הבומר בשיר זמרה  
מלך, אל, Chi העולם.

*Yishtabach shimcha la-ad malkeinu, ha-eil hamelech hagadol  
v'hakadosh bashamayim uva-aretz. Ki l'cha na-eh, Adonai eloheinu  
veilohei avoteinu, shir ush'vachah, haleil v'zimrah, oz umemshalah,  
netzach, g'dulah ug'vurah, t'hilah v'tiferet, k'dushah umalchut.*

*B'rachot v'hoda-ot mei-atah v'ad olam. Baruch atah Adonai, eil  
melech gadol batishbachot, eil hahoda-ot, adon hanifla-ot,  
habocheir b'shirei zimrah, melech, eil, chei ha-olamim.*

You shall ever be praised in heaven and on earth, our Sovereign, the great and holy God. Songs of praise and psalms of adoration become You, Adonai our God and God of our ancestors, praise that acknowledges Your grandeur, Your Glory, Your might, Your magnificence, Your strength, Your sanctity and Your sovereignty. Now and forever, acclaim and honor are Yours.

Praised are you Adonai, Sovereign of wonders, crowned with adoration, delighting in our songs and psalms, exalted Ruler, Eternal Life of the universe.

## Chatzi Kaddish

## חצֵי קָדִישׁ

וַתִּגְדֹּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמַה רֶבֶא. בָּעֵלֶםֶא דִי בָּרָא כְּרוּוֹתִיה, וַיִּמְלִיךְ  
מִלְכּוֹתִיה בְּחַיִיכּוֹן וּבְיוֹמִיכּוֹן וּבְחַיִי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא  
וּבְזָמוֹן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהָא שְׁמַה רֶבֶא מְבָרֵךְ לְעַלְםָם וּלְעַלְמִי עַלְמִיא.

וַתִּבְרֹךְ וַיִּשְׂפַּח וַיִּתְפַּאֲר וַיִּתְرֹוםְם וַיִּתְנַשְּׁא וַיִּתְהַדֵּר וַיִּתְעַלֶּה  
וַיִּתְהַלֵּל שְׁמַה דָּקְשָׁא בְּרִיךְ הָוּא, לְעֵלָא מֻנוּ בְּלִבְרְכָתָא וּשְׁירְתָּא  
תְּשִׁבְבְּחָתָא וּנְחַמְּתָא, דָּאָמִירָן בְּעֵלֶםֶא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. B'al'ma di v'r'a chiruteih, v'yamlich malchuteih b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit yisra-eil, ba-agala uvizman kariv, v'imru amein.*

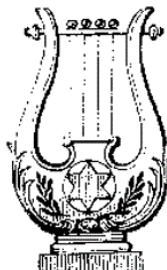
*Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya.*

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh v'yithalal sh'meih d'kudsha b'rich hu, l'eila min kol birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'al'ma, v'imru amein.*

May God's great name be exalted and hallowed throughout the world  
the God created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be  
accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored,  
extolled and exclaimed may the Holy One be praised beyond all song  
and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say:  
Amen.



# — שְׁחָרִית —

*Shacharit*



## The Sh'ma and its Blessings



### Bar'chu

**ברכו**

Praise Adonai, the  
Exalted One.

*Bar'chu et Ad-  
onai  
hamvorach.*

**ברכו אֱתֹה יְהָוָה  
הַמְבָרֵךְ.**

Praise be Adonai, the  
Exalted One, through-  
out time.

*Baruch Adonai  
ham'vorach  
l'olam va-ed.*

**ברוך יי הַמְבָרֵךְ  
לעוֹלָם וְעַד.**

### Yotzer Or

**יָצַר אֹור**

**בָּרוּךְ אֲתָה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, יָצַר אֹור וּבָוֶרֶא חַשְׁךְ, עֲשָׂה  
שְׁלָוִם וּבָוֶרֶא אֶת הָכָלָה.**

*Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha-olam, yotzer or uvorei choshech, oseh shalom uvorei et hakol.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, creating light and fashioning darkness, ordaining the order of all creation.

## El Adon

אל אָדוֹן

בָּרוּךְ וּמְבָרֵךְ בְּפִי כֵּל נְשָׁמָה,  
צַעַת וְתִבּוֹנָה סְבָבִים אֶתְּנוּ.  
נְחַדֵּר בְּכֻבּוֹד עַל הַמְּرַכְּבָה,  
חֲסִיד וּרְחִמִּים לְפִנֵּי כֻּבּוֹדוֹ.  
צָרָם בְּדִיעַת בְּבִינָה וּבְהַשְּׁפֵלָה,  
לְהִיוֹת מְוֹשְׁלִים בְּקָרְבָּתְּבָל.  
נְאָה זִיּוֹם בְּכָל הָעוֹלָם,  
עֲשִׂים בְּאִימָה רְצׂוֹן קְוָנוֹם  
אֲחַלָּה וּרְנָה לְזֹכֶר מְלִכּוֹתוֹ,  
רָאָה וְהַתְּקִין צוֹרָת הַלְּבָנָה.  
תִּפְאָרָת וּגְדָלָה, שְׁרָפִים וְאוֹפְגִים  
וּמִיּוֹת הַקָּדֵשׁ.

אֵל אָדוֹן עַל כֵּל הַפְּעָשִׂים,  
גָּדוֹל וְטוֹבוֹ מֶלֶא עַולָּם,  
הַמְּתִגָּאָה עַל חִיוֹת הַקָּדֵשׁ,  
כְּכֹות וּמְמִישָׁור לְפִנֵּי כְּסָאוֹ,  
טּוֹבִים מְאוֹרוֹת שְׁבָרָא  
אֱלֹהִינוּ,  
פָּחַם וְגִבּוֹרָה נְטוּ בְּחָם,  
מְלָאִים זִיו וּמְפִיקִים נְגָה,  
שְׁמָחִים בְּצָאָתָם וְשָׁשִׁים  
בְּבּוֹאָתָם,  
פָּאָר וּכְבּוֹד נוֹתְנִים לְשָׁמוֹ,  
קָרָא לְשֶׁמֶשׁ וּזְרָחָה אָור,  
שְׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כֵּל צְבָא  
מְרוּם,

*El adon al kol hama-asim, baruch um'vorach b'fi kol n'shamah,  
gawd'lo v'tuvo malei olam, da-at ut'venah sov'vim oto.*

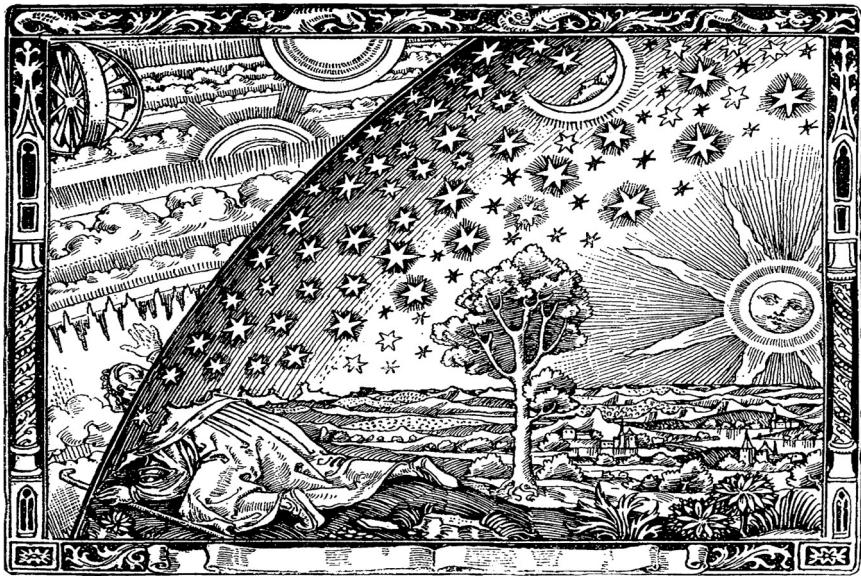
*Hemitga-eh al chayot hakodesh, v'nehdar b'chavod al hamerkavah,  
z'chut umishor lifnei chiso, chesed v'rachamim lifnei ch'vodo.*

*Tovim m'orot shebara eloheinu, y'tzaram b'da-at b'vinah uv'haskeil,  
koach ug'vurah natan bahem, lihyot mosh'lim b'kerev teiveil.*

*M'leiiim ziv um'fikim nogah, na-eh zivam b'chol ha-olam, s'meichim  
b'tzeitam v'sasim b'voam, osim b'eimah r'tzon konam.*

*P'eir v'chavod not'nim lishmo, tzaholah v'rinhah l'zeicher malchuto,  
kara lashemesh vayizrach or, ra-ah v'hitkin tzurat hal'vanah.*

*Shevach not'nim lo kol tz'va marom, tiferet ug'dulah, s'rafim  
v'ofanim v'chayot hakodesh.*



Creation reflects the rule of God  
who is praised by the breath of all life.

God's greatness and goodness fill the universe;  
knowledge and wisdom encircle God's presence.

Exalted is God by creatures celestial  
enhanced and adorned by the mysteries of heaven.

God's throne is guarded by truth and purity;  
God is surrounded by mercy and love.

Good are the lights our God has created,  
fashioning them with insight and wisdom.

Endowed by God with power and vigor,  
they maintain dominion amidst the world.

Abounding in splendor, emanating brilliance,  
their radiant light adorns the universe.

Rejoicing in rising, gladly setting,  
they rush to obey their Creator's will.

God is acclaimed by beauty and glory,  
God's sovereignty sung by celebration and praise.

God summoned the sun, whose light shone forth,  
then gave to the moon its cyclical glow.

The stars and planets, all bodies of the heavens acclaim God with  
praise; celestial creatures give glory and greatness.

## V'chulam Pot'chim

## וכָּלִם פֹּוֹתְחִים

וכָּלִם פֹּוֹתְחִים אֶת פִּיהם בְּקַדְשָׁה וּבְטַהֲרָה, בְּשִׁירָה וּבְזָמֶרֶת,  
וּמִבְּרָכִים וּמִשְׁבָּחִים, וּמִפְּאָרִים וּמִעֲרִיצִים, וּמִקְדָּשִׁים  
וּמִמְלִיכִים :

*V'chulam pot'chim et pihem bikdushah uv'tahorah, b'shirah  
uv'zimrah, um'var'chim um'shab'chim, um'fa-arim uma-aritzim,  
umakdishim umamlichim:*

In purity and sanctity they raise their voices in song and psalm,  
praising, extolling and exalting, declaring power, holiness, and majesty.

## Et Shem

## את שם

את שם הָאל, הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל, הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא, קָדוֹשׁ הוּא. וְכָלִם  
מִקְבָּלִים עַלֵּיכֶם עַל מֶלֶכֶת שָׁמַיִם זוֹה מִזְהָה, וְנוֹתְנִים רְשׁוֹת זוֹה  
לְזוֹה, לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצָרִים בְּנֵחֶת רָוֹת, בְּשִׁפְחָה בְּרוּרָה וּבְגַעַםָה,  
קָדוֹשׁ בְּלָם כְּאֶחָד עֲוָנִים וְאוֹמְרִים בִּירָאָה :

**קדוש, קדוש, קדוש, יי צבאות, מלא כל הארץ בבודו.**

וְהַאוֹפָנִים וְחַיוֹת הַקָּדֵשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנְשָׁאִים לְעַמָּת שְׁרָפִים,  
לְעַמְּתָם מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים :

**ברוך בבוד יי ממי קומו.**

*Et sham ha-eil, hamelech hagadol, hagibor v'honora, kadosh hu.  
V'chulam m'kab'lim aleihem ol malchut shamayim zeh mizeh,  
v'not'nim r'shit zeh lazeh, l'hakdish l'yotz'ram b'nachat ruach,  
b'safah v'rurah uvinimah, k'dushah kulam k'echad onim v'om'rim  
b'yirah:*

**Kadosh, kadosh, kadosh, Adonai tz'va-ot, m'lachol ha-aretz k'vodo.**

*V'ha-ofanim v'chayot hakodesh b'ra-ash gadol mitnasim l'umat  
s'rafim, l'umatam m'shab'chim v'om'rim:*

**Baruch k'vod Adonai mim'komo.**

לְאֵל בָּרוֹךְ נְעִימוֹת יִתְנוּ, לְמֶלֶךְ אֶל חַי וְקִים זְמָרוֹת יִאמְרוּ  
וְתְשַׁבְּחוֹת יִשְׁמְיוֹן, כִּי הוּא לְבָדוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת, עֲשָׂה חֶסֶדֶת,  
בַּעַל מְלֻחָּמוֹת, זָרָעַ צְדָקָות, מַצְמִיחַ יְשׁוּעָה, בּוֹרָא רְפּוֹאוֹת,  
נוֹרָא תְּהִלָּות, אֲדוֹן הַגְּלָלוֹת, הַמְּחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד  
מְעָשָׂה בְּרָאשִׁית. כְּאָמֹר, לְעֶשֶׂה אָוָרִים גְּדָלִים, כִּי לְעוֹלָם  
מַסְדוֹן. אֲוֹרֵךְ שֶׁל אַצְיוֹן תָּאיִיר, וַנִּזְקֵה כָּלָנוּ מִהְרָה לְאוֹרוֹ.  
**בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה, יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת.**

*L'eil baruch n'imot yiteinu, l'melech eil chai v'kayam z'mirot yomeiru  
v'tishbachot yashmiu, ki hu l'vedo poeil g'vurot, oseh chadashot, ba-  
al milchamot, zorei-a tz'dakot, matzmi-ach y'shuot, borei r'fuot, nora  
t'hilot, adon hanifla-ot, hamchadeish b'tuvo b'chol yom tamid ma-  
aseih v'reishit. Ka-amur, l'oseih orim g'dolim, ki l'olam chasdo. Or  
chadash al tziyon tair, v'nizkeh chulanu m'heirah l'oro. Baruch atah  
Adonai, yotzeir ham'orot.*

Oh God, the great, mighty, awesome Sovereign, the Holy One. One to another they vow loyalty to God's sovereignty; one with another they join to hallow their Creator with serenity, pure speech, and sacred song, in unison chanting with reverence:

### **HOLY, HOLY, HOLY IS ADONAI OF HOSTS: THE GRANDEUR OF THE WORLD IS GOD'S GLORY.**

As in the prophets vision, soaring celestial creatures exclaim, responding with a chorus of adoration:

### **PRAISED IS THE GLORY OF ADONAI THROUGHOUT THE UNIVERSE.**

To praiseworthy God they sweetly sing; in song they celebrate the living, enduring God. For God is unique, doing mighty deeds, creating new life, championing justice, sowing righteousness, reaping victory, bringing healing. Awesome in praise, Sovereign of wonders, God, in His goodness, renews creation day after day. So sang the psalmist, "Praise the Creator of great lights, for God's love endures forever."

Cause a new light to illuminate Zion. May we all soon share a portion of its radiance.

Praised are you Adonai, Creator of lights.



## In the Beginning

In the beginning God  
created

The heavens that actually are not  
and the earth that wants to touch them.

In the beginning God  
created

threads stretching between them --  
between the heavens that  
actually are not  
and the earth that cries out  
for help.

And God created humans,  
for each person is a prayer  
and a thread  
touching what is not  
with a tender and delicate  
touch.

-- Rivka Miriam  
(translated by David C. Jacobson)



## God Blessed the Seventh Day

It is written, “God blessed the seventh day” (Genesis 2:3). In what way is the seventh day blessed? On Shabbat a person's face shines differently than it does during the week.

--*Genesis Rabbah*

## Angels

The Hebrew word for angel is *malakh*, which also means “messenger,” one who is sent.... Unsuspecting and unaware. Consumed by their own plans and itineraries. Busy at work on their own schemes... people chosen to be messengers of the Most High rarely even know that they are God's messengers... I do not know how many times in one's life one is also a messenger. But for everyone it is at least once.

--Lawrence Kushner

## אהבה רבָה

### Ahavah Rabah

אהבה רבָה אהבתנו, ייְ אֱלֹהֵינוּ, חִמְלָה גְדוֹלָה וַיְתַרְהַ חִמְלָתָ  
עָלֵינוּ. אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, בָּעֵבֶור אֲבוֹתֵינוּ שְׁבָטָחוּ בָהּ, וַיְתַלְמַדְםָ חֶקְיָ  
מִיִּסְמִים, כֵּן תַּחֲנָנוּ וַיְתַלְמַדְנוּ. אָבִינוּ, הָאָבָרְכָמָנוּ, הַמְרַחֵם, רַחֲםָ  
עָלֵינוּ, וַתָּנוּ בְלָבֵנוּ לְהַבֵּין וְלְהַשְּׁכִיל, לִשְׁמַעַ, לְלִמּוֹד, לְלִפְמֹד,  
לְשִׁמְרָה. וְלַעֲשׂוֹת וְלִקְיָס אֶת פָּלְדָּבָרִי תַּלְמֹוד תָּרוּתָךְ בְּאַהֲבָה.

*Ahavah rabah ahavtanu, Adonai eloheinu, chemlah g'dolah viteirah  
chamalta aleinu. Avinu malkeinu, ba-avur avoteinu shebat'chu v'cha,  
vat'lam'deim chukei chayim, kein t'chaneinu ut'lam'deinu. Avinu, ha-  
av harachaman, hamracheim, racheim aleinu, v'tein b'libeinu l'havin  
ul'haskil, lishmoa, lilmod ul'lameid, lishmor v'la-asot ul'kayeim et kol  
divrei talmud toratecha b'ahavah.*

Deep is Your love for us, Adonai our God,  
boundless Your tender compassion.

*Avinu Malkenu*, You taught our ancestors life-giving laws.

They trusted in You; for their sake graciously teach us.  
Our Maker, merciful Provider, show us mercy;  
grant us discernment and understanding.

Then we will study Your Torah, heed its words,  
teach its precepts, and follow its instruction,  
lovingly fulfilling all its teachings.

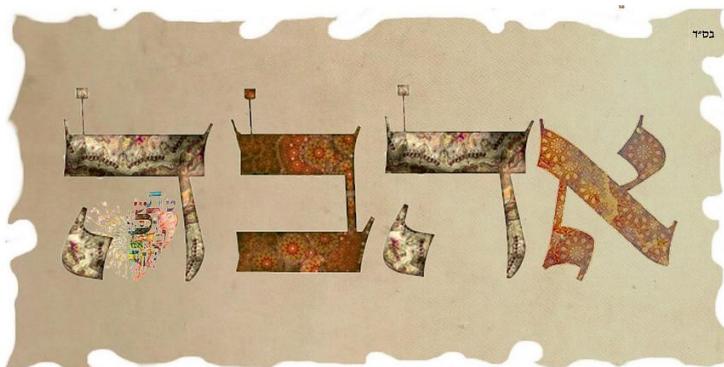


## The Blessings of the Priests before the Sh'ma

The priests in the Temple would say the following *b'rakha* before the Sh'ma:

“May the one who dwells in this House always grant you love, harmony, peace, and friendship.”

-- *Talmud of the Land of Israel*



## You Have Loved Us Deeply

With a great love You have loved us. The love of God for the people Israel is declared here just before the Sh'ma. It prepares us for the Sh'ma. Now you might expect a listing of gifts to us -- God's freeing us, feeding us, delivering us. Instead, we thank God for one gift: God's teaching, God's opening our minds and hearts to Torah.

What you have given us is the ability to listen to You, so we can thank and draw close to You. Your compassion is expressed in teaching our hearts to know compassion, to love You, giving us not personal freedoms but, in fact, boundaries bringing us close to the Unbounded, the One. By giving us Torah, You've shown us how to live. We can now offer thanks and say: “Hear O Israel, Adonai is our God, Adonai is one.”

-- John J. Clayton

## V'ha'eir Eineinu

V'ha'eir eineinu b'toratecha,  
v'dabeik libeinu b'mitzvoteka,  
v'yacheid l'veineinu l'ahavah  
ul'yirah et sh'mecha,  
v'lo neivosh l'olam va-ed.  
*Ki v'sheim kodsh'cha hagadol*  
v'hanora batach'nu,  
nagilah v'nism'chah bishuatecha.  
*Vahavi-einu l'shalom*  
mei-arya kanfot ha-aretz,  
v'tolicheinu kom'miyut l'artzeinu,  
ki eil poeil y'shuot atah,  
uvanu vacharta mikol am  
v'lashon.  
*V'keiravtanu l'shimcha hagadol*  
selah be-emet,  
*I'hadot l'cha ul'yachedcha*  
*b'ahavah.*  
*Baruch atah Adonai,*  
*habocheir b'amo yisra-eil*  
*b'ahavah.*

Open our eyes to your Torah; help our hearts cleave to your mitzvot. Unite all our thoughts to love and revere You. Then we will never be brought to shame, for we trust in Your awesome holiness and will delight in Your deliverance.

Bring us safely from the four corners of the earth, and lead us in dignity to our holy land, for You are the source of deliverance. You have called us from all peoples and tongues, constantly drawing us nearer to You, that we may lovingly offer You praise, proclaiming Your oneness.

Praised are you Adonai, who loves the people Israel.

וְהִאר עַיִנֵינוּ  
וְהִאר עַיִנֵינוּ בְתֹרֶתֶךְ  
וְדַבֵּק לְבָנוּ בְמִצּוֹתִיךְ  
וַיַּחֲדֵל לְבָבֵנוּ לְאַחֲבָה  
וַיַּרְאֶה אֶת שְׁמֶךְ  
וְלֹא נִבּוֹשׁ לְעֹלָם וְעַד.  
כִּי בְּשֵׁם קָדוֹשׁ  
הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בְּטַחַנוּ  
גְּנִילָה וְנִשְׁמָחָה בִּישְׁוּעָתֶךְ  
וְהַבִּיאָנוּ לְשָׁלוֹם  
מְאַרְבָּע בְּנֶפֶוֹת הָאָרֶץ  
וְתוֹלִיכָנוּ קַוְמִימִוֹת לְאַרְצֵנוּ  
כִּי אֶל פֹּועֵל יְשֻׁעוֹת אַפְתָּה,  
וּבְנֵי בָּחָרֶת מִקְלָעָם וְלֶשׁוֹן.  
וְקָרְבָּתָנוּ לְשְׁמֶךְ הַגָּדוֹל  
סָלָה בְּאַמּוֹת,  
לְהַזְדּוֹת לְךָ וְלִיחְדָךְ בְּאַחֲבָה.  
בָּרוּךְ אֱתָה ??,  
הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּאַחֲבָה.

# שמע

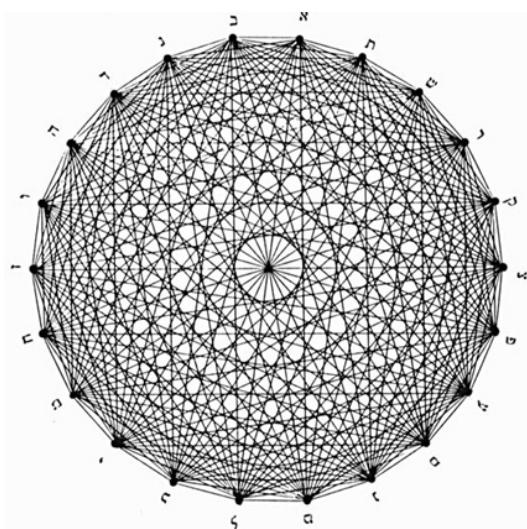
*Sh'ma Yisra-eil, Adonai  
Eloheinu Adonai Echad.*

**שְׁמָעֵא יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד.**

*Baruch sheim k'vod  
malchuto l'olam va-ed.*

**בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד  
מִלְכֹותָו לְעוֹלָם וְעַד.**

Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone.  
Praised be God's glorious sovereignty throughout all time.



וְאַהֲבָת אֶת יְיָ אֱלֹהֵיךְ, בְּכָל לִבְבֶךָ, וּבְכָל נֶפֶשֶךָ, וּבְכָל מְאַדְךָ. וְהִי  
הַדָּבָרִים הָאַלְהָה, אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם, עַל לִבְבֶךָ. וְשִׁנְגָּנְתָּם לְבִינְךָ,  
וְדִבְרָתֶךָ בָּם, בְּשֶׁבֶתֶךָ בְּבִיתֶךָ, וּבְלִכְתָּךָ בְּדֶרֶךָ, וּבְשֶׁכְבֶךָ, וּבְקוּמֶךָ.  
וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל ذָךְךָ, וְהִי לְטֹטָף בֵּין עֵינֶיךָ. וְכִתְבָתָם עַל  
מִזּוֹת בִּיתֶךָ וּבְשֶׁעָרִיךָ.

*V'ahavta eit Adonai elohecha, b'chol l'av'cha, uv'chol nafsh'cha, uv'chol m'odecha. V'hayu had'varim ha-eileh, asher anochi m'tzav'cha Hayom, al l'vevecha. V'shinantam l'venecha, v'dibarta bam, b'shivt'cha b'veitecha, uv'lecht'cha vaderech, uv'shochb'cha, uv'kumecha. Uch'shartam l'ot al yadecha, v'hayu l'totafot bein einecha. Uch'tavtam al m'zuzot beitecha uvisharecha.*

וְהִיא אָם שֶׁמְעַתְּשָׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתִי, אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה | אֶתְכֶם  
הַיּוֹם, לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוּ, בְּכָל לִבְבְכֶם וּבְכָל  
נֶפֶשֶיכֶם. וְנִתְתַּחַי מַטָּר | אֶרְצָכֶם בְּעַתּוֹ, יוֹרֶה וּמַלְכוֹשׁ, וְאַסְפָתָדְגָנָךְ  
וּמִירָשָׁךְ וַיַּצְהָרָךְ. וְנִתְתַּחַי עַשְׁבָן | בְּשֶׁדֶךָ לְבַהֲמַתָּךְ, וְאַכְלָתָךְ וּשְׁבָעָתָךְ.  
הַשְׁמָרוּ לְכֶם פָּוּ יְפָתָה לִבְבְכֶם, וּסְרָתָם וְעַבְדָתָם | אֱלֹהִים | אֶחָרִים  
וְהַשְׁתְּחוּיִתָם לְהַם. וְמִרְחָה | אֲפָן | בְּכֶם, וְעַצְרָה | אֶת הַשָּׁמְמִים | וְלֹא  
וְהִיא מַטָּר, וְהַאֲדָמָה לֹא תַתְנוּ אֶת יְבוּלָה, וְאַבְדָתָם | מִהְרָה מַעַל  
הָאָרֶץ הַטָּבָה | אֲשֶׁר | יְיָ נָתַן לְכֶם. וְשָׁמְתָם | אֶת דָבְרֵי | אֱלֹהָה עַל  
לִבְבְכֶם וּלְכֶם נֶפֶשֶיכֶם, וְקִשְׁרָתָם | אֶתְכֶם לְעַל ذָכְרֵם, וְהִי  
לְטוֹטָף בֵּין עֵינֵיכֶם. וּלְמִדְתָּם | אֶת בְּנֵיכֶם לְדִבְרֵם,  
בְּשֶׁבֶתֶךָ בְּבִיתֶךָ, וּבְלִכְתָּךָ בְּדֶרֶךָ, וּבְשֶׁכְבֶךָ, וּבְקוּמֶךָ. וְכִתְבָתָם עַל  
מִזּוֹת בִּיתֶךָ וּבְשֶׁעָרִיךָ. לְמַעַן | יַרְבּוּ | יְמִיכֶם וַיְמִי בְּנֵיכֶם | עַל  
הַאֲדָמָה | אֲשֶׁר נְשַׁבָּע | יְיָ לְאַבְתִּיכֶם לְתַתְכֶם, פִּימֵי הַשָּׁמְמִים | עַל  
הַאֲרָץ.

*V'hayah im shamoah tishm'u el mitzvotai, asher anochi m'tzaveh etchem hayom, l'ahavah et Adonai eloheichem ul'ov'do, b'chol l'avchem uv'chol nafsh'chem. V'natati m'tar artz'chem b'ito, yoreh umalkosh, v'asalta d'ganecha v'tirosh'cha v'yitzharecha. V'natati eisev b'sad'cha livhemtecha, v'achalta v'sava'ta. Hisham'ru lachem pen yifteh l'avchem, v'sartem va-avadtem elohimacheirim v'hishtachavitem lahem. V'charah af Adonai bacheim, v'atzar et hashamayim v'lo yihyeh matar, v'ha-adamah lo titein et y'vulah, Va-avadtem m'heirah mei-al ha-aretz hatovah asher Adonai notein lachem. V'samtem et d'varai eileh al l'avchem v'al nafsh'chem, uk'sharter otam l'ot al yedchem, v'hayu l'totafot bein einechem. V'limadtem otam et b'neichem l'dabeir bam, b'shivt'cha b'veitecha, uv'lecht'cha vaderech, uv'shochb'cha, uv'kumecha. Uch'tavtam al m'zuzot beitecha uvisharecha. L'ma-an yirbu y'meichem vimei v'neichem al ha-adamah asher nishba Adonai la-avoteichem lateit lahem, kimei hashamayim al ha-aretz.*

*Deuteronomy 6:4-9*

You shall love Adonai your God with all your heart, with all your soul, and with all your might. And these words, which I command you this day, you shall take to heart. Teach them, diligently, to your children, and recite them at home and away, night and day. Bind them as a sign upon your hand, and as a reminder above your eyes. Inscribe them upon the doorposts of your homes, and upon your gates.



*Deuteronomy 11:13-21*

If you will earnestly heed the mitzvoth I give you this day, to love Adonai your God and to serve God with all your heart and all your soul, then I will favor your land with rain at the proper season, in autumn and in spring, and you will have an ample harvest of grain, wine and oil. I will assure abundance in the fields for your cattle. You will eat to contentment. Take care lest you be tempted to stray, and to worship false gods. For then Adonai's wrath will be directed against you. God will close the heavens and hold back the rain; the earth will not yield its produce. You will soon disappear from the good land which Adonai is giving you. Therefore, impress these words of Mine upon your heart. Bind them as a sign upon your hand; let them be a reminder above your eyes. Teach them to your children. Repeat them at home and away, night and day. Inscribe them upon the doorposts of your homes and upon your gates. Then your days, and the days of your children, on the land that Adonai swore to give to your ancestors, will endure as the days of the heavens over the earth.

וַיֹּאמֶר יְהוָה מֶלֶךְ מִצְרָיִם אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר דְּבָר אֱלֹהִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְرָת אֱלֹהִים  
וְעֹשֶׂוּ לְהָם צִיצָת עַל כָּנָפֵי בְגִדֵּיכֶם לְדֹרְתֶם, וְנוֹתְנוּ עַל צִיצָת  
הַכְּנָפָן פְּתִיל תְּכִלָּת. וְהִיה לְכֶם לְצִיצָת, וַיַּרְא אַתֶּם אֶת־זְמָרָתֶם  
אֶת־כָּל־מִצּוֹת יְהוָה, וְעִשְׂיתֶם אֶת־אָתֶם, וְלَا תַתְנוּוּ אֶחָרִי לְבָבְכֶם  
וְאֶחָרִי עַינֵיכֶם, אֲשֶׁר אַתֶם זָנִים אֶחָרִיכֶם. לְמַעַן תִזְכְּרוּ  
וְעִשְׂיתֶם אֶת־כָל־מִצּוֹתֵי, וְהִיְתֶם קָדְשִׁים לְאֱלֹהִיכֶם.

אָנָי יְהוָה יְהִיכֶם, אֲשֶׁר הַוֹצָאתִי אֶתֶכֶם מִמִּצְרָיִם, לְהִיוֹת  
לְכֶם לְאֱלֹהִים, אָנָי יְהוָה יְהִיכֶם.

*Vayomer Adonai el mosheh leimor. Dabeir el b'nei yisra-eil v'amarta aleihem, v'asu lahem tzitzit al kanfei vigdeihem l'dorotam, v'nat'nu al tzitzit hakanaf p'til t'cheilet. V'hayah lachem l'tzitzit, ur'item oto uz'chartem et kol mitzvat Adonai, va-asitem otam, v'lo taturu acharei l'avcham v'acharei eineichem, asher atem zonim achareihem. L'ma-an tizk'ru va-asitem et kol mitzvotay, vihyitem k'doshim leiloheichem.*

*Ani Adonai eloheichem, asher hotzeiti etchem mei-eretz mitzrayim, lihyot lachem leilohim, ani Adonai eloheichem.*

### *Numbers 15:37-41*

Adonai said to Moses: Instruct the people Israel that in every generation they shall put *tzitzit* on the corners of their garments and bind a thread of blue to the *tzitzit*, the fringe on each corner. Look upon these *tzitzit* and you will be reminded of all the mitzvot of Adonai and fulfill them, and not be seduced by your heart nor lead astray by your eyes. Then you will remember and observe all My mitzvot and be holy before your God.

I am Adonai your God who brought you out of the Land of Egypt to be your God. I, Adonai, am your God, who is *Truth*.

אמת ויאכיב, ונכון וקיים, וירוש ונאמנו, ואהוב וחייב, ונחמד  
ונעים, ונורא ואדיר, ומתקו ומקבל, וטוב ויפה הדבר זה  
עלינו לעולם ועד. אמות אלהי עולם מלפני, צור יעקב, מגן  
ישענו, לדור נדור הוא קים, ושם קים, וכסאו נכו, ומלכותו  
ונאמונתו לעד קימת. ודבריו חיים וקיימים, נאמנים ונחמדים  
לעד ולעולם עולמים. על אבותינו ועלינו, על בנינו ועל  
דורותינו, ועל כל דורות רעה ישראל עבדיך.

*Emet v'yatziv, v'nachon v'kayam, v'yashar v'ne-eman, v'ahuv  
v'chaviv, v'nechmad v'naim, v'nora v'adir, um'tukan um'kulal, v'tov  
v'yafeh hadavar hazeh aleinu l'olam va-ed. Emet elohei olam  
malkeinu, tzur ya-akov, magein yisheinu, l'dor vador hu kayam,  
ush'mo kayam, v'chiso nachon, umalchuto ve-emunato la-ad  
kayamet. Ud'varav chayim v'kayamim, ne-emanim v'nechemadim la-  
ad ul'ol'mei olamim. Al avoteinu v'imoteinu v'aleinu, al baneinu v'al  
doroteinu, v'al kol dorot zera yisra-eil avadecha.*

Your teaching is true and enduring. Your words are established forever.

Awesome and revered are they, unceasingly right; well ordered are they, always acceptable.

They are eloquent, majestic and pleasant, our precious, everlasting legacy.

True it is that eternal God is our Sovereign, that the rock of Jacob is our protecting shield.

God is eternal and eternally glorious, our God for all generations. God's sovereign throne is firmly established; God's faithfulness endures for all time.

God's teachings are precious and abiding; they live forever.

For our ancestors, for us, for our children, for every generation of the people Israel, for all ages for the first to the last, God's teachings are true and everlasting.

## Mi Chamochah

*Mi chamochah ba-eilim Adonai,  
mi kamochah nedar bakodesh,  
nora t'hilot, oseih fele.*

*Shirah chadashah shib'chu g'ulim  
l'shimcha al s'fat hayam, yachad  
kulam hodu v'himlichu v'am'ru:*

*Adonai yimloch l'olam va-ed.*

*Tzur yisra-eil, kumah b'ezrat  
yisra-eil, uf'deih chinumecha  
y'hudah v'yisra-eil. Goaleinu  
Adonai tz'va-ot sh'mo, k'dosh  
yisra-eil. Baruch atah Adonai ga-  
al yisra-eil.*

"Who is like You, Adonai, among all that is worshiped! Who is, like You, majestic in holiness, awesome in splendor, working wonders!"

The redeemed sang a new song for You. They sang in chorus at the shore of the sea, acclaiming Your sovereignty: "Adonai shall reign throughout all time."

Rock of Israel, arise to Israel's defense. Fulfill Your promise to deliver Judah and Israel. Our Redeemer is the Holy One of Israel, *Adonai Tz'vaot*. Praised are you Adonai, Redeemer of the people Israel.

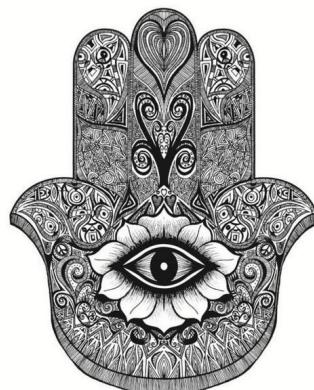
מי במקה

מי במקה באלים יי, מי במקה  
נזר בקדש, נזרא תהלה,  
עשה פלא.

שירה חדשה שבחו גואלים  
לשוך על שפת חיים, יחד  
כלם הוזו והמליכו ואמרו:

יי מלך לעולם ועד.

צור ישראאל, קומה בעזרת  
ישראל, ופדה כנאנך יהודה  
וישראל. גאלנו יי אבות  
שםו, קדוש ישראל. ברוך  
אתה יי גאל ישראל.





## עֲמִידָה

*Amidah*



**Adonai, S'fatai Tiftach**

**אָדֹנִי שְׁפַתִּי תִּפְתַּח וּפִי יָגֵיד תִּהְלַתְךָ.**

*Adonai sefatai tiftach, u'fee yageed tiheletecha.*

Adonai, open my lips, so I may speak your praise.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אֶבְרָהָם, אֱלֹהֵי  
יַצְחָק, וָאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי רִמְלָה  
וָאֱלֹהֵי לֵאָה, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגּוֹבֵר וְהַנּוֹרָא, אֵל עַלְיוֹן, גּוֹמֵל  
חֶסְדִּים טוֹבִים, וְקִנְהָה הַכָּל, וּזְכָר מְסִדי אֲבוֹת, וּמְבֵיא גּוֹאֵל  
לְבָנֵינוּ בְּנֵיכֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

מֶלֶךְ עֹזֵר וּפְקֻד וּמוֹשִׁיעֵם וּמְגֹנוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְהוָה, מֶגֶן אֶבְרָהָם וּפְקֻד  
שָׂרָה.

*Baruch atah Adonai Eloheinu veilohei avoteinu, Elohei Avraham,  
Elohei Yitzchak, veilohei Yaakov, Elohei Sara, Elohei Rivka, Elohei  
Rachel, veilohei Leah , ha-eil hagadol hagibor v'hanora, eil elyon,  
gomeil chasadim tovim, v'koneih hakol, v'zocheir chasdei avot,  
umeivi goeil livnei v'neihem, l'ma-an sh'mo b'ahavah.*

*Melech ozeir u'fokeid umoshi-a umagein. Baruch atah Adonai,  
mägein Avraham u'fokeid Sara.*

Blessed are You, Adonai our God and God of our ancestors: Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah . The great, mighty awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature. You are the Sovereign who remembers, saves and shields.

Praised are You Adonai, Shield of Abraham and one who remembers Sarah.

אתה גיבור לעולם אָדָנִי, מְחֵיה מַתִּים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.  
From Shemini Etzeret through the first day of Pesach say:  
(**משיב הרום ומוריד הגשם**).

מִכְלֶל חַיִם בְּחֶסֶד, מְחֵיה מַתִּים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סֻמְךָ  
נוֹפְלִים, וַרְוִפָּא חֹלִים, וַמְתִיר אַסּוּרִים, וַמְקִים אַמּוֹנָתוּ לִישְׁנִי  
עַפְרָה, מַי כְּמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וַיְמִי דָוָמָה לְךָ, מֶלֶךְ מְמִית וּמְחֵיה  
וּמְצִמְמִים יִשְׁועָה.

ונְאָמֵן אַתָּה לְהַפְּciות מַתִּים. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְחֵיה הַמַּתִּים.

*Atah gibor l'olam Adonai, m'chayeih meitim atah, rav l'hoshi-a.*

(From Shemini Etzeret through the first day of Pesach say:  
*Mashiv haruach umorid hagashem.*)

*M'chalkeil chayim b'chesed, m'chayeih meitim b'rachamim rabim,  
someichnof'lim, v'rofei cholim, umatir asurim, um'kayeim emunato  
lisheinei afar, mi chamocha ba-al g'verot umi domeh lach, melech  
meimit um'chayeh umatzmi-ach y'shuah.*

*V'ne-eman atah l'hachayot meitim. Baruch atah Adonai, m'chayeih  
ha-meitim.*

You are the Sovereign who helps and saves and shields. Praised are You Adonai, Sheild of Abraham. Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in the dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance.

Faithful are You in giving life to the dead, Praised are You, Adonai, Master of life and death.

נקדש את שמך בעוֹלָם, כשם שמקדשים אותו בשמי מרים,  
בכתב על יד נביין, וקרא זה אל זה ואמר:

קדוש, קדוש, קדוש, יי צבאות, מלא כל הארץ כבודו. איז בקול  
רעש גודל אדיר וחזק, ממשמעים קול, מתנסאים לעפת  
שרפים, לעפתם ברוך יאמרו:

ברוך כבוד יי מפקומו. **מִמְקֹומֶךָ מַלְכֵנוּ תָּופֵיעַ, וְתָמֵלֶךָ**  
עלינו, כי מחפיכים אנחנו לך. מתי תמלך בציון, בקרוב בימינו,  
לעוֹלָם ועד תשפנו. תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך, לדור  
ונדור ולנצח נצחים. ועינינו תראינה מלכottaך, בדבר האמור  
בשירי עזך, על ידי זוד משים צדקך:  
**יִמְלֶךָ יי לְעוֹלָם, אֱלֹהֵיךְ צִיוֹן, לְדוֹר וּדָר, הַלְלוּיהָ.**

לדור ונדור נגיד גדלה, ולנצח נצחים קדשתך נקייש, ושבתך  
אליהינו, מפינו לא ימוש לעולם ועד, כי אל מלך גודל וקדוש  
אתה. ברוך אתה יי, האל הקדוש.

*N'kadeish et shimcha ba-olam, k'sheim shemakdoshim oto bishmei marom, kakatuv al yad n've-echa, v'kara zeh el zeh v'amar:*

*Kadosh, kadosh, kadosh, adonai tz'va-ot, m'llo chol ha-aretz k'vodo.  
Az b'kol ra-ash gadol adir v'chazak, mashmiim kol, mitnasim l'umat s'rafim, l'umatam baruch yomeiru:*

*Baruch k'vod adonai mim'komo. **Mim'kom'cha malkeinu tofi-a,**  
v'timloch aleinu, ki m'chakim anachnu lach Matai timloch b'tziyon,  
b'karov b'yameinu, l'olam va-ed tishkon. Titgadal v'titkadash b'toch  
y'rushalayim ir'cha, l'dor vador ul'neitzach n'tzachim. V'eineinu  
tirenah malchutecha, kadavar ha-amur b'shirei uzecha, al y'dei david  
m'shi-ach tzidkecha:*

*Yimloch Adonai l'olam, Elohayich tziyon, l'dor vador, hal'luyah.*

*L'dor vador nagid god'lecha, ul'neitzach n'tzachim k'dushat'cha  
nakdish, v'shivchacha, eloheinu, mipinu lo yamush l'olam va-ed, ki eil  
melech gadol v'kadosh atah. Baruch atah Adonai, ha-eil hakadosh.*

We proclaim Your holiness on earth as it is proclaimed in heaven above. We sing the words of heavenly voices as recorded in Your prophet's vision:

Holy, holy, holy Adonai Tz'vaot; the grandeur of the world is God's glory.

In thundering chorus, majestic voices resound, lifted toward singing seraphim and responding: "Praised is Adonai's glory throughout the universe."

Throughout Your universe reveal Yourself, our Sovereign and reign over us, for we await You. When will You reign in Zion? Let it be soon, in our time and throughout all time. May Your glory and holiness be apparent to all in Jerusalem, Your city, from generation to generation, eternally. May we see Your sovereignty, described in David's psalms, which sing of Your splendor.

אתה קדוש ושםך קדוש, וקדושים בכל יום ימלוך סלה. ברוך אתה יי', האל הkadosh.

*Atah kadosh v'shimcha kadosh, uk'doshim b'chol yom y'hal'lucha selah. Baruch atah Adonai, ha-eil hakadosh.*

You are holy, and Your Name is holy, and the holy praise You daily. Blessed are You, Adonai, the holy God.

ישמח משה במתנת חילקו, כי עבד נאמנו קראת לו. כליל תפארת בראשו נתת (לו), בעמדתו לפניו על הר סיני. ושמי לוחות אבני הוריד בידו, וכתוב בהם שמירת שבת, וכן כתוב בתורה:

*Yismach mosheh b'mat'nat chelko, ki eved ne-eman karata lo. K'lil tiferet b'roshho natata (lo), b'am'do l'fanecha al har sinay. Ush'nei luchot avanim horid b'yado, v'chatuv bahem sh'mirat shabat, v'chein katuv b'toratecha.*

Moses rejoiced at the gift of his destiny when You declared him a faithful servant, adorning him with splendor as he stood in Your presence atop Mount Sinai. Two tablets of stone did he bring down, inscribed with Shabbat observance. And thus is it written in Your Torah:

וְשִׁמְרֹו בֵּין יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְׁבָּת, לְעֹשֹׂת אֶת הַשְׁבָּת לְדֹרֶתֶם בְּרִית  
עוֹלָם. בֵּין וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת תְּהִיא לְעוֹלָם, כִּי שְׁשַׁת יָמִים עָשָׂה  
יְהוָה אֱלֹהִים וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי שָׁבָת וִינְפָשֶׁת.

*V'sham'ru v'nei yisra-eil et hashabat, la-asot et hashabat l'dorotam  
b'rit olam. Beini uvein b'nei yisra-eil ot hi l'olam, ki sheishet yamim  
asah Adonai et hashamayim v'et ha-aretz, uvayom hashvii shavat  
vayinafash.*

The people Israel shall observe Shabbat, to maintain it as an everlasting covenant through all generations. It is a sign between Me and the people Israel for all time, that in six days Adonai made the heavens and the earth, and on the seventh day, ceased from work and rested.

וְלَا נִתְתָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְגַוִּיִּהְךְּאֶרְצֹתֶךָ, וְלَا הַנִּמְלָתוֹ מַלְכֵנוּ לְעַזְבֵּי  
פְּסִילִים, וְגַם בְּמִנּוֹחָתָנוּ לֹא יִשְׁכְּנוּ עֲרָלִים. כִּי לְיִשְׂרָאֵל עַמְּךָ נִתְתָּנוּ  
בְּאֶחָתָה, לְזָרֶעֶת יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בְּחִרְאָתָה. עִם מִקְדְּשֵׁי שְׁבִיעִי, כָּלָם  
יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְגּוּ מִטוּבָךְ, וּבְשְׁבִיעִי רָצִית בָּו וּקְדוּשָׁתוֹ, חִמְדָת יָמִים  
אָתוֹת קְרָאת, זָכָר לִמְעָשָׂה בְּרָאֵשִׁית.

*V'lo n'tato Adonai eloheinu l'goyei ha-aratzot, v'lo hinchalto  
malkeinu l'ov'dei f'silim, v'gam bimmuchato lo yishk'nu areilim. Ki  
l'yisra-eil am'cha n'tato b'ahavah, l'zera ya-akov asher bam  
bachar'ta. Am m'kad'shei sh'vii, kulam yisb'u v'yitan'gu mituvecha,  
uvashvii ratzita bo v'kidashto, chemdat yamim oto karata, zeicher  
l'ma-aseih v'reishit.*

You have not granted this day, Adonai our God, to other peoples of the world, nor have You granted it, our Sovereign, as a heritage to idolators. Nor do others share in its rest, for You have given Shabbat in love to Your people Israel, the descendants of Jacob whom You have chosen. May the people who revere the seventh day find satisfaction and delight in Your generosity. You have chosen the seventh day as holy declaring it most precious, a day recalling the work of creation.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רָצָה בְּמִנּוֹתֵינוּ, קָדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֵיךְ, וַתִּנוּ  
חֶלְקָנוּ בְּתֹרַתְךָ, שְׁבָעָנוּ מִפּוֹבֵךְ, וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ, וְטוֹהֵר לְבָנוּ  
לְעַבְדָּךְ בְּאֶמֶת, וְמִנְחֵלָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָבָה וּבְרָצֹן שְׁבַת קָדְשָׁךְ,  
וַיַּנְחֵחַ בָּנוּ יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שְׁמֵךְ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מִקְדְּשֵׁ שַׁבָּת.

*Eloheinu veilohei avoteinu v'imoteinu, r'tzeih vimnuchateinu,  
kad'sheinu b'mitzvotecha, v'tein chelkeinu b'toratecha, sab'einu  
mituvecha, v'sam'cheinu bishuatecha, v'taheir libeinu l'ovd'cha be-  
emet, v'hanchileinu Adonai Eloheinu b'ahavah uv'ratzon shabat  
kod'shecha, v'yanuchu vah yisra-eil m'kad'shei sh'mecha. Baruch  
atah Adonai, m'kadeish hashabat.*

Our God and God of our ancestors, find favor in our Shabbat rest.  
Instill in us holiness of Your mitzvoth and let Your Torah be our  
portion. Fill our lives with Your goodness, and gladden us with Your  
triumph. Cleanse our hearts so that we might serve You faithfully.  
Lovingly and willingly, Adonai our God, grant that we inherit Your holy  
Shabbat, so that the people Israel, who hallow Your name, will always  
find rest on this day. Praised are You Adonai, who hallows Shabbat.

רָצָה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְךְ יִשְׂרָאֵל וּבְתִפְלַתְכֶם, וְהַשֵּׁב אֶת הַעֲבוֹדָה  
לְזִבְירָ בְּיוֹתָךְ, וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל, וּבְתִפְלַתְכֶם בְּאֶחָבָה וּבְקַבֵּל בְּרָצֹן,  
וַתֵּהֵי לְרָצֹן תְּמִיד עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמְךְ.

וְתִחְזִין עַינֵּינוּ בְּשׁוֹבֵךְ לְאִזּוֹ בְּרָחָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַפְחִיזֵר  
שְׁכִינַתְוּ לְאִזּוֹ.

*R'tzeih, Adonai eloheinu, b'am'cha yisra-eil uvitfilatam, v'hashev et  
ha-avodah lidvir beitecha, v'ishei yisra-eil, ut'filatam b'ahavah  
t'kabeil b'ratzon, ut'hi l'ratzon tamid avodat yisra-eil amecha.*

*V'techezena eineinu b'shvucha l'tziyon b'rachamim. Baruch ata  
Adonai, hamachazir shechinato l'tziyon.*

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered.  
Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your  
people Israel always be acceptable to You.

May our eyes behold Your compassionate return to Zion. *Baruch atah  
Adonai*, who restores Your Divine Presence to Zion.

מוֹדִים אֲנָחָנוּ לְךָ, שֶׁאַתָּה הָוָא, ייְ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
לְעוֹלָם זֶעֶד, צָרָר חַיָּינוּ, מָגָן יִשְׁעָנוּ, אַתָּה הָוָא לְדוֹר זֶדֶר, גּוֹדָה  
לְךָ וְנִסְפֵּר תְּהִלְתָּךְ, עַל חַיָּינוּ הַמִּסּוּרִים בִּינֶךָ, וְעַל נִשְׁמֹותֵינוּ  
הַפְּקוּדֹתָךְ, וְעַל נִסְיךָ שְׁבָכָל יוֹם עַמְנוּ, וְעַל נִפְלָאוֹתֵיכָ  
וְטוֹבוֹתֵיכָ שְׁבָכָל עַתָּ, עַרְבָּה וּבָקָר וְאַחֲרִים, הַטּוֹב, כִּי לֹא כָּלוּ  
רַחֲמִיךָ, וְהַמְּרַחְםָס, כִּי לֹא תִּפְנוּ מִסְדִּיךָ, מַעוֹלָם קִוֵינוּ לְךָ.

*Modim anachnu lach sha-atah hu, Adonai Eloheinu veilohei avoteinu,  
l'olam va-ed, tzur chayeinu, magein yisheinu, atah hu l'dor vador,  
nodeh l'cha un'sapeir t'hilatecha, al chayeinu ham'surim b'yadecha,  
v'al nishmoteinu hap'kudot lach, v'al nisecha sheb'chol yom imanu,  
v'al nifl'otecha v'tovotecha sheb'chol eit, erev vavoker v'tzahorayim,  
hatov, ki lo chalu rachamecha, v'hamracheim, ki lo tamu  
chasadecha, meiolam kivinu lach.*

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us, evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

וְעַל פָּלָם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוּם שָׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תִּמְיד לְעוֹלָם זֶעֶד.  
וְכָל הַחַיִים יוֹדֹךְ סֶלָה, וַיְהִלְלוּ אֶת שָׁמֶךָ בָּאָמֶת, הָאֵל יִשְׁוּעָתֵנוּ  
וְעַזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה ייְ, הַטּוֹב שָׁמֶךָ וְלֹךְ נָאָה לְהֻזּוֹת.

*V'al kulam yitbarach v'yitromam shimcha malkeinu tamid l'olam  
va'ed.*

*V'chol hachayim yoducha selah, vihal'lu et shimcha be-emet, ha-eil  
y'shuateinu v'ezrateinu selah. Baruch atah Adonai, hatov shimcha  
ul'cha na-eh l'hodot.*

For all these blessings we shall ever praise and exalt You. May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

## שים שלום

### Sim Shalom

שים שלום טובה וברכה, חן וחסד וرحمות, עלינו ועל כל  
ישראל עמך. ברכנו, אבינו, כלנו כאחד באור פניך, כי באור  
פניך נתת לנו, כי אלהינו, תורה חיים ואהבת חסד, וצדקה  
וברכה וرحمות וחימום ושלום, וטוב בעיניך לברך את עמך  
ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך. ברוך אתה כי, המברך את  
עמו ישראל בשלום.

*Sim shalom tovah uv'rachah, chein vachedes v'rachamim, aleinu v'al kol yisra-eil amecha. Bar'cheinu, avinu, kulanu k'echad b'or panecha, ki v'or panecha natata lanu, Adonai eloheinu, torat chayim v'ahavat chesed, utz'dakah uv'rachah v'rachamim v'chayim v'shalom, v'tov b'einecha l'vereich et am'cha yisra-eil b'chol eit uv'chol sha-ah bishlomecha. Baruch atah Adonai, hamvareich et amo yisra-eil bashalom.*

Grant universal peace, with happiness and blessing, grace, love, and mercy for us and for all the people Israel. Bless us, our Creator, one and all, with your light; for You have given us, by that light, the guide to a life of caring, filled with generosity and contentment, kindness and well-being and peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace. Praised are you Adonai, who blesses His people Israel with peace.

אליה, נצור לשוני מרע, ושפתינו מדבר מרים, ולמקללי נפשי  
תדים, ונפשי כעפר לכל תהיה. פתח לבבי בתורתך, ובמצוותך  
תרדוף נפשי. וכל החושבים עלי רעה, מהרה הפר עצם  
וקלקל מחשבתם. עשה למען שמח, עשה למען ימינה, עשה  
למען קדשתח, עשה למען תורהך. למען יחלצון ידיך,  
הושיעה ימינה ועגני. יהיו לרצון אמרוי פי וחתנו לבבי פניך, כי  
צורי וגואל.

*Elohai, n'tzor l'shoni meira, us'fatai midabeir mirmah, v'limkal'lai  
nafshi tidom, v'nafshi ke-afar lakol tihyeh. P'tach libi b'toratecha,  
uv'mitzvatecha tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim alai ra-ah, m'heirah  
hafeir atzatam v'kalkeil machashavtam. Aseih l'ma-an sh'mecha,  
aseih l'ma-an y'minecha, aseih l'ma-an k'dushatecha, aseih l'ma-an  
toratecha. L'ma-an yeichal'tzun y'didecha, hoshi-ah y'min'cha va-  
aneini. Yihyu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi l'fanecha, Adonai tzuri  
v'goali.*

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people.

May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen

### Oseh Shalom

*Oseh shalom bimromav, hu ya-  
aseh shalom aleinu, v'al kol  
yisra-eil, v'al kol yoshvei tevel,  
v'imru amein.*

עֶשֶׂה שָׁלוֹם  
עֶשֶׂה שָׁלוֹם בְּמִרְומֵי, הוּא  
יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְעַל  
כָּל יוֹשְׁבֵי תָּבָל, וְאָמְרוּ אָמֵן

May the One who makes peace in high places, make peace for us and for all Israel and for all of the inhabitants of the Earth, and let us say: Amen.

### Sim Shalom

*Sim shalom tovah uv'rachah,  
chein vachesed v'rachamim,  
aleinu v'al kol yisra-eil  
v'al kol yisra-eil amecha.  
Bar'cheinu, avinu, kulanu k'echad  
kulanu k'echad b'or panecha.*

שִׁים שָׁלוֹם  
שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבָרְכָה,  
חוֹנָחֵס וּרְחַמִּים,  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ.  
בָּרְכָנוּ, אָבִינוּ, כָּלָנוּ כְּאֶחָד  
כָּלָנוּ כְּאֶחָד בָּאוֹר פָּנָיךְ.

Grant universal peace, with happiness and blessing, grace, love, and mercy for us and for all the people Israel. Bless us, our Creator, one and all, with your light.

### Hallel (excerpt)

*Psalm 118*

*Hodu L'Adonai ki tov;  
Ki l'olam chasdo*

הָזְדוּ לְיהוָה כִּי-טוֹב ;  
כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד

Praise Adonai, for God is good; God's love endures forever.

וַתִּגְדֹּל וַיַּתְקָדֹשׁ שְׁמָה רֶبֶא. בַּעֲלֵמָא דֵי בָּרָא כְּרוּוֹתָה, וַיִּמְלִיךְ  
מַלְכוֹתָה בְּחִיכּוֹן וּבְיוּמִיכּוֹן וּבְחִיכּוֹן זָכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא  
וּבְזָמוֹן קָרִיב, וַיֹּאמְרוּ אָמֵן.  
יהָא שְׁמָה רֶבֶא מְבָרֵךְ לְעַלְםָוִים וּלְעַלְמָנִים עַלְמָנִיא.

יַתְפִּרְךּ וַיִּשְׁתְּבַחֵחַ וַיַּתְפָּאֵר וַיִּתְרֻומְםָ וַיִּתְנְשָׁא וַיִּתְהַדֵּר וַיִּתְעַלֵּה  
וַיִּתְהַלֵּל שְׁמָה דְּקָדְשָׁא בָּרִיךְ הוּא, לְעַלָּא מַנוּ כָּל בָּרְכָתָא  
וּשְׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וּנְחַמְּתָא, דְּאַמְּרִינוּ בַּעֲלֵמָא, וַיֹּאמְרוּ אָמֵן.

תַּתְקִבֵּל צְלוֹתָהוּן וּבְעוֹתָהוּן זָכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדוּם אֲבוֹהוּן דֵי  
בְּשָׁמְנִיא וַיֹּאמְרוּ אָמֵן.

יהָא שְׁלֵמָא רֶבֶא מַנוּ שָׁמְנִיא, וְחַיִים עַלְינָנוּ וּלְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וַיֹּאמְרוּ  
אָמֵן.

עַשְ׈ה שְׁלָום בִּמְרוּמִיו, הִיא יַעֲשֵׂה שְׁלָום עַלְינָנוּ וּלְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וַיֹּאמְרוּ אָמֵן.

*Yitgadal v'yitkadas sh'meih raba. B'al'ma di v'ra chiruteih, v'yamlitch malchuteih b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit yisra-eil, ba-agala uvizman kariv, v'imru amein.*

*Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya.*

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'ytromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh v'yithalal sh'meih d'kudsha b'reich hu, l'eila min kol birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'al'ma, v'imru amein.*

*Titkabeil tz'lot'hon uvaut'hon d'chol yisra-eil kodam avuhon di vishmaya v'imru amein.*

*Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol yisra-eil, v'imru amein.*

*Oseh shalom bimromav, hu ya-aseh shalom aleinu v'al kol yisra-eil, v'imru amein.*

May God's great name be exalted and hallowed throughout the world  
the God created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be  
accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored,  
extolled and exclaimed may the Holy One be praised beyond all song  
and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say:  
Amen.

May the prayers and pleas of all the people Israel be accepted by our  
Guardian in heaven. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us  
and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who bring peace to His universe bring peace to us and to  
all Israel. And let us say: Amen.





## קריאת התורה

*Torah Service*

Vayehi Binsoa

וַיְהִי בַּנֶּסֶעָ

וַיְהִי בַּנֶּסֶעָ הָאָרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, קָוָמָה, יְיָ, וַיַּפְצֹר אֵיבִיךְ, וַיַּגְּסֹעַ מִשְׁנְאָךְ מִפְנִיכְךָ. כִּי מִצְיוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה, וְזֶבַח יְיָ מִירוּשָׁלָם. בָּרוּךְ שְׁנָתָן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקָדְשָׁתוֹ.

*Vayehi binsoa ha-aron vayomer mosheh, kumah, Adonai, v'yafutzu oy'vecha, v'yanusu m'sanecha mipanecha. Ki mitziyon teitzei torah, ud'var Adonai mirushalayim. Baruch shenatan torah l'amo yisra-eil bikdushato.*

Whenever the Ark was carried forward, Moses would say: Arise, Adonai! May Your enemies be scattered; may Your foes be put to flight. Torah shall come from Zion, the word of Adonai from Jerusalem. Praised is God who gave the Torah to Israel in holiness.

*Sh'ma yisra-eil, Adonai eloheinu, Adonai echad.*

שְׁמָעָ יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

*Echad Eloheynu, gadol Adonaynu, kadosh shemo.*

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנוּנוּ,  
קָדוֹשׁ שְׁמוֹ.

*Gad'lu l'Adonai iti,  
un'rom'mah sh'mo  
yachdav.*

גָּדוֹל לִי אֶתְּנִי, וְנִרְומַמֵּה שְׁמוֹ  
יְחִידָה.

Hear, O Israel, Adonai is our God; Adonai is One.

One is our God; great is our Lord; holy is God's Name.

Praise the Holy One with me, and let us exalt the Name together.

## Procession with the Torah

לְךָ יְיָ הַגָּדוֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאָרָת וְהַגְּנִיחָה וְהַהֲזֵד, כִּי כָל בְּשָׁמִים  
וּבָאָרֶץ, לְךָ יְיָ הַמֶּלֶךְ, וְהַמְּנִינָה לְכָל לְרֹאשׁ.

*L'cha Adonai hag'dulah v'hag'vurah v'hatiferet v'haneitzach v'hahod,  
ki chol bashamayim uva-aretz, l'cha Adonai hamamlachah,  
v'hamitnasei l'chol l'rosh.*

Yours, Adonai, is the greatness, the power, and the splendor. Yours is the triumph and the majesty, for all in heaven and on earth is Yours. Yours, Adonai, is supreme sovereignty.



Rom'mu

רָומְמוֹ

רָומְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחַוו לְהַדָּם רַגְלֵיו, קָדוֹשׁ הוּא. רָומְמוֹ יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחַוו לְהַר קָדְשׁוֹ, כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

*Rom'mu Adonai eloheinu, v'hishtachavu lahadom raglav, kadosh hu.  
Rom'mu Adonai eloheinu, v'hishtachavu l'har kad'sho, ki kadosh Adonai eloheinu.*

Exalt Adonai; worship God who is holy. Exalt Adonai our God, and bow toward God's holy mountain. Adonai our God is holy.

## Blessing Before Reading of Torah

ברוך אתה ייִהוָה מלך העולם.

ברוך ייִהוָה מלך העולם ועד.

ברוך אתה ייִהוָה מלך העולם, אשר בחר בנו מכל העמים  
ונתנו לנו את תורה. ברוך אתה ייִהוָה, נתנו תורה.

*Bar'chu et Adonai hamvorach.*

*Baruch Adonai hamvorach l'olam va-ed.*

*Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, asher bachar banu mikol ha-amim v'natan lanu et torato. Baruch atah Adonai, notein hatorah.*

Praise Adonai the Exalted One.

Praised be Adonai the Exalted One throughout all time.

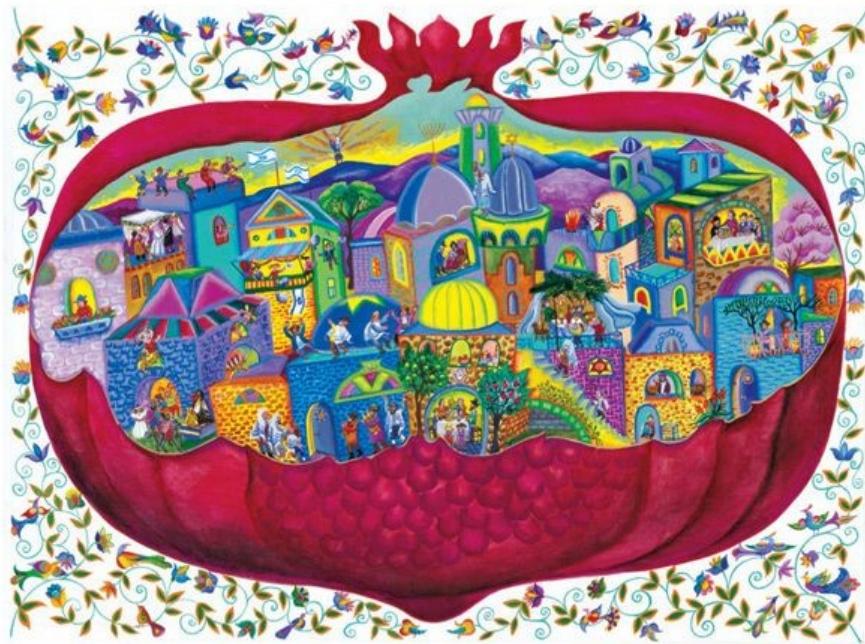
Praised are You Adonai our God, who rules the universe, choosing us from among all peoples by giving us the Torah. Praised are You Adonai, who gives the Torah.

## Blessing After the Reading of Torah

ברוך אתה ייִהוָה מלך העולם, אשר נתנו לנו תורה אמת  
וחיה עולם נטע בתוכינו. ברוך אתה ייִהוָה, נתנו תורה.

*Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, asher natan lanu torat emet, v'chayei olam nata b'tocheinu. Baruch atah Adonai, notein ha Torah.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, giving us the Torah of truth, planting within us life eternal. Praised are You Adonai, who gives the Torah.



## Mi Sheberach

(by Debbie Friedman, z"l)

*Mi shebeirach avoteinu.  
M'kor habracha l'imoteinu.*

May the source of strength  
who blessed the ones before us,  
Help us find the courage  
to make our lives a blessing.  
And let us say: Amen.

*Mi shebeirach imoteinu.  
M'kor habracha l'avoteinu.*

Bless those in need of healing with *refuah sh'leimah*.  
The renewal of body,  
the renewal of spirit.  
And let us say:  
Amen

## Hagbahah and G'lilah

## הגבאה וגלילה

וזאת ההוראה אשר שם משה לפניו בני ישראל, על פי יי' ביד משה.

*V'zot hatorah asher sam Mosheh lifnei b'nei yisra-eil, al pi Adonai b'yad Mosheh.*

This is the Torah that Moses set before the people Israel: The Torah, given by God through Moses.



## הפטרה

*Reading of the Haftarah*



## Blessing Before the Reading of the Haftarah

ברוך אתה יי' אליהינו מלך העולם, אשר בחר בנוبيים טובים,  
ורצח בדבוריhem הנאמרים באמת, ברוך אתה יי', הבוחר  
בתורה ובמשה עבדו, ובישראל amo, ובנביאי האמת וצדקה.

*Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, asher bachar binviim tovim, v'ratzah v'divreihem hane-emarim be-emet. Baruch atah Adonai, habocheir batorah uv'mosheh avdo, uv'yisra-eil amo, uv'invi-ei ha-emet vatzedek.*

Blessed are you, Adonai our God, who rules the universe, appointing devoted prophets, and upholding their teachings, messages of truth. Praised are you Adonai, who loves the Torah, Moses His servant, Israel His people, and prophets of truth and righteousness.

## Blessings After the Reading of the Haftarah

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוֹר כָּל הָעוֹלָמִים, צְדִיק בְּכָל  
מִזְרֹות, הָאֵל הַנְּאָמֵן הָאוֹמֵר וְעָשָׂה, הַמִּדְבָּר וְמִקְדָּשָׁם, שְׁכָל  
דְּבָרָיו אֲמָת וְצִדָּקָה. נְאָמֵן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וּנְאָמָנִים דְּבָרֵיךְ,  
וְזֶה בָּרָךְ מִזְבְּרִיךְ אַחֲרָךְ לֹא יַשּׁוּב רֵיקָם, כִּי אֵל מֶלֶךְ נְאָמֵן  
אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַנְּאָמֵן בְּכָל דְּבָרָיו.

*Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, tzur kol ha-olamim,  
tzadik b'chol hadorot, ha-eil hane-eman ha-omeir v'oseh, hamdabeir  
um'kayeim, shekol d'varav emet vatzedek. Ne-eman atah hu Adonai  
eloheinu, v'ne-emanim d'verecha, v'davar echad mid'verecha achor  
lo yashuv reikam, ki eil melech ne-eman (vrachaman) atah. Baruch  
atah Adonai, ha-eil hane-eman b'chol d'varav.*

רְחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיָּינוּ, וְלֹעֲלוּבָת נֶפֶשׁ תֹּשִׁיעַ בָּמִחרָה  
בִּימֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְשֻׁמָּן צִיּוֹן בְּבָנָיהּ.

*Racheim al tziyon ki hi beit chayeinu, v'la-aluvat nefesh toshi-a bim-  
heirah v'yameinu. Baruch atah Adonai, m'samei-ach tziyon b'veneha.*

שְׁמָחָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאֵלָיו הַנְּבִיא עֲבָדֵךְ, וּבִמְלִכּוֹת בֵּית דָוִד  
מְשִׁיחָךְ, בָּמִחרָה יָבָא וַיָּגֵל לְבָנוּ, עַל כִּסֵּאוֹ לֹא יִשְׁבֶּב זָר, וְלֹא יִנְחַלְוּ  
עוֹד אֶחָרִים אֶת כְּבוֹדוֹ, כִּי בְּשֵׁם קָדוֹשׁ נְשִׁבעָת לוֹ שֶׁלָּא יִכְבַּה גָּרוּ  
עוֹלָם וְעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ דָוִד.

*Sam'cheinu, Adonai eloheinu, b'eiliyahu hanavi avdecha, uv'malchut  
beit david m'shichecha, bimheirah yavo v'yagell libeinu, al kiso lo  
yeishev zar, v'lo yinchalu od acheirim et k'vodo, ki v'sheim kodsh'cha  
nishbata lo shelo yichbeh neiro l'olam va-ed. Baruch atah Adonai,  
mägein David.*

על התורה, ועל העבוזה, ועל הניבאים, ועל יום השבת הזה,  
שנתף לנו, יי אֱלֹהֵינוּ, לדורות ולמנוחה, לכבוד ולתפארת. על  
הכל, יי אֱלֹהֵינוּ, אנחנו מודים לך, וمبرכים אותך, יתברך שםך.  
בפי כל חי פמיה לעולם ועד. ברוך אתה יי, מקדש השבת.

*Al hatorah, v'al ha-avodah, v'al han'viim, v'al yom hashabat hazeh  
shenatata lanu Adonai eloheinu likdushah v'limnuchah l'chavod ul'ti-  
faret. Al hakol Adonai eloheinu, anachnu modim lach, um'var'chim  
otach, yitbarach shimcha b'fi kol chai tamid l'olam va-ed. Baruch  
atah Adonai, m'kadeish hashabat.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, Rock of all ages, righteous in all generations, steadfast God whose word is deed, whose decree is fulfillment, whose every teaching is truth and righteousness. Faithful are You, Adonai our God, in all Your promises, of which not one will remain unfulfilled, for you are a faithful and merciful God and Sovereign. Praised are You Adonai, God, faithful in all Your promises.

Show compassion for Zion, the fount of our existence, and bring hope soon to the humbled spirit. Praised are You Adonai, who brings joy to Zion.

Bring us joy, Adonai our God, through your prophet Elijah and the kingdom of the House of David Your anointed. May Elijah come soon, to gladden our hearts. May no outsider usurp David's throne, and may no other inherit his glory. For by Your holy name have You promised that his light shall never be extinguished. Praised are You Adonai, Shield of David.

We thank you and praise You, Adonai our God, for the Torah, for worship, for the prophets, and for this Shabbat, which You have given us for holiness and rest, for dignity and splendor. We thank You and praise You for all things. May Your name be praised continually by every living creature. Praised are You Adonai, who sanctifies Shabbat.



# לימוד התורה

*Limmud HaTorah*



We now come together to learn as a community.



Rabbi Meir would say: "Whoever studies Torah for Torah's sake alone, merits many things; not only that, but the entire world is worthwhile for him alone. He is called friend, lover of God, lover of humanity, rejoicer of God, rejoicer of humanity. The Torah enclothes him with humility and awe..."

—*Pirkei Avot 6:1*

## Prayer for Our Country

Our God and God of our ancestors: We ask Your blessings for our country—for its government, for its leaders and advisors, and for all who exercise just and rightful authority. Teach them insights from Your Torah, that they may administer all affairs of state fairly, that peace and security, happiness and prosperity, justice and freedom may forever abide in our midst.

Creator of all flesh, bless all the inhabitants of our country with Your spirit. May citizens of all races and creeds forge a common bond in true harmony, to banish hatred and bigotry, and to safeguard the ideals and free institutions that are the pride and glory of our country.

May this land, under your providence, be an influence for good throughout the world, uniting all people in peace and freedom—helping them to fulfill the vision of your prophet: ‘Nation shall not lift up sword against nation, neither shall they experience war any more.’ And let us say: Amen.

## Prayer for Israel

אָבִינוּ שֶׁבְשָׁמִים, צוֹר יִשְׂרָאֵל וְגֹאַלּוּ, בָּרֶךְ אֶת מִדִּינַת יִשְׂרָאֵל  
רָאשִׁית צְמִיחַת גָּלְתָנוּ. הָג֔ן עֲלֵיכָה בְּאָבֻרָת חֲסִיךָ, וּפָרֶשׁ עַלְיכָה  
סְכִתָּה שְׁלוֹמָךְ, וְשַׁלֵּח אָזְרָךְ וְאַמְתַּח לְרָאשֵׁיכָה, שְׁרִירָה וַיּוֹעֲצִיכָה,  
וּתְקִינָם בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְפְנֵיכָה. חִזְק אֶת יִדֵּי מְגִנֵּי אָרֶץ קְדוּשָׁנוּ,  
וְהַנִּיחֵילָם אֱלֹהֵינוּ יְשֻׁעָה וְעֶתֶרֶת נְצִחָונָה תְּעִטְרָם, וּנְתַתְּ שְׁלוֹם  
בָּאָרֶץ וְשִׁמְתָּה עַולְם לִיוֹשְׁבֵיכָה. וְאִמְרוּ אָמֵן.

*Avinu shebashamayim, tzur Yisrael ve'goalo, barech et medinat Yisrael reishit semichat geulateinu. Hagen aleiha be'evrat chasdecha ufros aleiha sukkat shelomecha, ushlach orecha va'amitecha ler-oasheiha, sareiha, ve'yotseihai, ve'takneim be'eitza tovah milefanecha. Chazek et yedei meginei eretz kodsheinu, vehanchileim Eloheinu yeshua va'ateret nitzachon te'atreim, ve'natata shalom ba'aretz vesimchat olam le'yoshveihai. V'imru Amen.*

Our Father in Heaven, Rock and Redeemer of the people Israel; Bless the State of Israel, with its promise of redemption. Shield it with Your love; spread over it the shelter of Your peace.

Guide its leaders and advisors with Your light and Your truth. Help them with Your good counsel. Strengthen the hands of those who defend our Holy Land. Deliver them; crown their efforts with triumph. Bless the land with peace, and its inhabitants with lasting joy. And let us say: Amen.

## Prayer for Peace

May we see the day when war and bloodshed cease, when a great peace will embrace the whole world. Then nation will not threaten nation, and mankind will not again know war. For all who live on earth shall realize we have not come into being to hate or to destroy. We have come into being to praise, to labor and to love.

Compassionate God, bless the leaders of all nations with the power of compassion. Fulfill the promise conveyed in Scripture: I will bring peace to the land, and you shall lie down ad no one shall terrify you. I will rid the land of vicious beasts and it shall not be ravaged by war. Let love and justice flow like a mighty stream. Let peace fill the earth as the waters fill the sea. And let us say: Amen.

Yehallelu

הֲלֹלֹו

הֲלֹלֹו אֶת שֵׁם יְיָ, כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לִבְדוֹ.  
הָדוֹן עַל אָרֶץ וְשָׁמַיִם. וַיָּרֶם קָרוּ לְעַמּוֹ, תְּהִלָּה לְכָל חָסִידִיו, לְבָנָיו  
יִשְׂרָאֵל עִם קָרוּבוֹ, הַלְלוּיָה.

*Yehallelu et shem Adonai, ki nisgav shemo l'vado.*

*Hodo al eretz v'shamyaim, vayarem keren l'amo, tehillah la'chol chasidav, livney Yisrael am kerovo, hallelulah.*

Praise Adonai, for God is unique, exalted.

God's glory encompasses heaven and earth. God exalts and extols His faithful, the people Israel who are close to Him. Halleluyah!

עץ חיים היא למחזיקים בה, ותמכה מאשר. דרכיה דרכי  
נעם, וכל נתיבותיה שלום.

בשיבנו יי אליך ונשובה, חדש ימינו כקדם.

*Eitz chayim hi lamachazikim bah, v'tom'cheha m'ushar. D'racheha  
darchei noam, v'chol n'tivoteha shalom.*

*Hashivenu Adonai, elecha v'nashuvah. Chadesh ya-menu k'kdem.*

It is a tree of life for those who grasp it, and all who uphold it are blessed. Its way are pleasant, and all its paths are peace.

Help us turn to You, Adonai, and we shall return. Renew our lives as in days of old.



## Ein Keloheinu

אין פָּאַלְהִינוּ

*Ein keloheinu, ein kadoneinu,  
ein k'malkeinu, ein k'moshi-  
einu.*

אין פָּאַלְהִינוּ, אין פָּאַדּוֹנִינוּ,  
אין כְּמַלְכֵנוּ, אין כְּמוֹשִׁיעַנוּ.

*Mi cheiloheinu, mi chadoneinu,  
mi ch'malkeinu, mi ch'moshi-  
einu.*

מי כָּאַלְהִינוּ, מי כָּאַדּוֹנִינוּ,  
מי כְּמַלְכֵנוּ, מי כְּמוֹשִׁיעַנוּ.

*Nodeh leiloheinu, nodeh  
ladoneinu, nodeh l'malkeinu,  
nodeh l'moshi-einu.*

נוֹדָה לְאַלְהִינוּ,נוֹדָה  
לְאַדּוֹנִינוּ,נוֹדָה לְמֶלֶךְנוּ,נוֹדָה  
לִמּוֹשִׁיעַנוּ.

*Baruch eloheinu, baruch  
adoneinu, baruch malkeinu,  
baruch moshi-einu.*

בָּרוּךְ אֱלֹהִינוּ, בָּרוּךְ אֲדּוֹנִינוּ,  
בָּרוּךְ מֶלֶךְנוּ, בָּרוּךְ מִוּשִׁיעַנוּ.

*Atah hu eloheinu, atah hu  
adoneinu, atah hu malkeinu,  
atah hu moshi-einu.*

אַתָּה הוּא אֱלֹהִינוּ, אַתָּה הוּא  
אֲדּוֹנִינוּ, אַתָּה הוּא מֶלֶךְנוּ,  
אַתָּה הוּא מִוּשִׁיעַנוּ.

*Atah hu shehiktiru avoteinu  
l'fanecha et k'toret hasamim.*

אַתָּה הוּא שְׁהִקְטִירֹ אֲבוֹתֵינוּ  
לִפְנֵיךְ אֶת קְטֻרַת הַסְּמִים.

None compare to our God, to our Ruler.

None compare to our sovereign, to our Deliverer.

Who compares to our God, to our Ruler?

Who compares to our Sovereign, to our Deliverer?

Let us thank our God, our Ruler.

Let us thank our Sovereign, our Deliverer.

Let us praise our God, our Ruler.

Let us praise our Sovereign, our Deliverer.

You are our God, our Ruler.

You are our Sovereign, our Deliverer.

You are the One to whom our ancestors offered  
wonderfully scented incense.

עֲלֵינוּ לְשָׁבֵח לְאָדוֹן הַכָּל, לִתְתַּחַת גִּדְלָה לְיוֹצֵר בִּרְאָשִׁית, שֶׁלֹּא  
עָשָׂנו כְּגֻויֵי הָאָרֶצֶת, וְלֹא שָׁמָנו כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָם, שֶׁלֹּא  
שֶׁם חָלַקְנוּ בָּהֶם, וְגַרְלַנְנוּ בְּכָל חָמוֹןָם.  
וְאַנְחָנוּ פּוֹרָעִים וּמִשְׁתְּפָחוּם וּמוֹדִים,  
לְפָנֵי מֶלֶךְ מֶלֶכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

שֶׁהוּא נוֹטֵה שְׁמַיִם וַיְסַד אָרֶץ, וּמוֹשֵׁב קָרְנוּ בְּשָׁמַיִם מִמּ�עָל,  
וּשְׁכִינַת עָזֹן בְּגַבְבָּהִי מְרוּמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֶמְתָּה  
מֶלֶכְנוּ, אֶפְסָזְוַלְתָּנוּ, כְּכֹתוּב בְּתוֹרָתָנוּ: וַיַּדַּעַת הַיּוֹם וַיַּשְׁבַּת אֵל  
לְבָבֵךְ, כִּי יְהִי הַיּוֹם הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמּ�עָל, וְעַל הָאָרֶץ מִתְחַת  
אֵין עוֹד.

*Aleinu I'shabei-ach la-adon hakol, lateit g'dulah l'yonzeir b'reishit,  
shelo asanu k'goyei ha-aratzot, v'lo samanu k'mishp'chot ha-  
adamah, shelo sam chelkeinu kahem, v'goraleinu k'chol hamonam,*

*Va-anachnu kor'im umishtachavim umodim, lifnei melech malchei  
ham'lachim, hakadosh baruch hu.*

*Shehu noteh shamayim v'yoseid aretz, umoshav y'karo bashamayim  
mima-al, ush'chinat uzo b'gav'hei m'romim, hu Eloheinu ein od. Emet  
malkeinu, efes zulato, kakatuv b'torato: V'yadata Hayom  
vahashevota el l'vevecha, ki Adonai hu ha-elohim bashamam mima-  
al, v'al ha-aretz mitachat, ein od.*

We rise to our duty to praise the Master of all, to acclaim the Creator.  
God made our lot unlike that of other people, assigning to us a unique  
destiny.

We bend the knee and bow, acknowledging the Supreme Sovereign,  
the Holy One, exalted,

who spread out the heavens and laid the foundations of the earth;  
whose glorious abode is in the highest heaven, whose mighty domin-  
ion is in the loftiest heights. This is our God; there is no other. In  
truth, God alone is our Ruler, as is written in the Torah: "Know this day  
and take it to heart that Adonai is God in heaven above and on earth  
below; there is no other."

על פָּנֶיךָ יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה  
 לְהַעֲבֵר גִּלְוָלִים מִן הָאָרֶץ, וְהַאֲלִילִים כְּרוֹת יִכְרֹתָו, לְמַחְקָה  
 עוֹלָם בְּמַלְכָות שְׁדַי, וְכָל בְּנֵי בָּשָׂר יִקְרָאוּ בְשָׁמֶךָ, לְהַפְנִית אֱלֹהִים  
 כָּל רְשָׁעֵי אָרֶץ. יִכְרֹיו וַיַּדְעֻוּ כָל יוֹשְׁבֵי תְּבִלָּה, כִּי לְךָ תִּכְרֹעַ כָּל  
 בָּرֶד, תִּשְׁבַּע כָּל לְשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה, וְלִכְבוֹד  
 שְׁמָךְ יִקְרֹר יִתְנוּ, וַיַּקְבְּלוּ כָּלָם אֶת עֹולָם מַלְכָוֶתךָ, וְתִמְלָךְ עַלְלֵיכֶם  
 מַהְרָה לְעוֹלָם וְעַד. כִּי הַמֶּלֶךְ שְׁלָדָה הִיא, וְלִעְלָמִים עַד תִּמְלֹךְ  
 בְּכָבוֹד, כְּכֹתֵב בְּתוֹרַתְךָ, יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה.

וְנִאמֵּר, וְהִיא יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה  
 וְשָׁמוֹ אֶחָד.

*Al kein n'kaveh l'cha Adonai Eloheinu, lirot m'heirah b'tiferet uzecha,  
 l'ha-avir gilulim min ha-aretz, v'ha-elilim karot yikareitun, l'takein  
 olam b'malchut shadai, v'chol b'nei vasar yikru' vishmecha, l'hafnot  
 eilecha kol rishei aretz. Yakiru v'yeid'u kol yosh'vei teiveil, ki l'cha  
 tichra kol berech, tishava kol lashon. L'fanecha Adonai Eloheinu  
 yichru' v'yipolu, v'llichvod shimcha y'kar yiteinu, vikab'l'u chulam et ol  
 malchutecha, v'timloch alehem m'heirah l'olam va-ed. Ki hamalchut  
 shel'cha hi, ul'ol'mei ad timloch b'chavod, kakatuv b'toratecha,  
 Adonai yimloch l'olam va-ed.*

*V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melech al kol ha-aretz, bayom hahu  
 yihyeh Adonai echad, ush'mo echad.*

And so we hope in You, Adonai our God, soon to see Your splendor:  
 That You will sweep idolatry away so that false gods will be utterly  
 destroyed, and that You will perfect the world by your sovereignty so  
 that all humanity will invoke Your name, and all earth's wicked will  
 return to You, repentant. Then all who live will know that to You every  
 knee must bend, every tongue pledge loyalty. To You Adonai, may all  
 bow in worship. May they give honor to Your glory; may everyone  
 accept Your dominion. Reign over all, soon and for all time.  
 Sovereignty is Yours in glory, now and forever.

This is it written in Torah: "Adonai reigns for ever and ever." Such is  
 the prophetic assurance: "Adonai shall be acknowledged Ruler of all  
 the earth. On that day Adonai shall be One and His name One."

## קדיש יתום

### Mourner's Kaddish

יתגדל ויתקדש שם רבא. בعلמא די ברא כרעotta, וימליך מלכותה בחיכו וביומיכו ובחיי דכל בית ישראל, בעגלא ובזמן קרביב, ואמרו אמן.  
יהא שם רבא מברך לעלם ולעלמי עולם.

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומים ויתנשא ויתהדר ויתעללה  
ויתהמ לשלמה דקדsha בריך הוא, לעלא מון כל ברכתא ושירתא  
תשבחתא וגחתמתא, דאמירן בعلמא, ואמרו אמן.

יהא שלמא רבא מון שמייא, ומימים עליינו ועל כל ישראל, ואמרו אמן.

עשה שלום במרומייו, הוא יעשה שלום עליינו ועל כל ישראל  
ואמרו אמן.

*Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. B'al'ma di v'ra chiruteih, v'yamlich malchuteih b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit yisra-eil, ba-agala uvizman kariv, v'imru amein.*

*Y'hei sh'meih raba m'varach l'al'mam ul'al'mei al'maya.*

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'ytromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh v'yithalal sh'meih d'kudsha b'rich hu, l'eila min kol birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'al'ma, v'imru amein.*

*Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol yisrael, v'imru amein.*

*Oseh shalom bimromav, hu ya-aseh shalom aleinu v'al kol yisra-eil, v'imru amein.*

May God's great name be exalted and hallowed throughout the world  
the God created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be  
accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised throughout all time. Glorified and  
celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and  
exclaimed may the Holy One be praised beyond all song and psalm,  
beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us  
and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who bring peace to His universe bring peace to us and to  
all Israel. And let us say: Amen.

# אדון עולם

## Adon Olam

*Adon olam asher malach,  
b'terem kol y'tzir nivra. L'eit na  
-asah v'cheftzo kol, azai  
melech sh'mo nikra.*

*V'acharei kichlot hakol, l'vedo  
yimloch nora. V'hu hayah, v'hu  
hoveh, v'hu yihyeh, b'tifarrah.*

*V'hu echad v'ein sheini,  
l'hamshil lo l'hachbirah. B'li  
reishit b'li tachlit, v'lo ha-oz  
v'hamisrah.*

*V'hu eili v'chai goali, v'tzur  
chevli b'beit tzarah. V'hu nisi  
umanos li, m'nat kosi b'yom  
ekra.*

*B'yado afkid ruchi, b'beit ishan  
v'airah. V'im ruchi g'viyati,  
Adonai li v'lo ira.*

Before creation shaped the world, eternally God reigned alone;  
But only with creation done could God as Sovereign be known.

When all is ended, God alone will reign in awesome majesty.  
God was, God is, always will be glorious in eternity.

God is unique and without peer, with none at all to be compared.  
Without beginning, endlessly, God's vast dominion is not shared.

But still—my God, my only hope my one true refuge in distress,  
My shelter sure, my cup of life, with goodness real and limitless.

I place my spirit in God's care; my body too can feel God near.  
When I sleep, as when I wake, God is with me; I have no fear.

אדון עולם אשר מלך, בטרם  
כל יציר נברא. לעת נעשה  
בוחפצו כל, איזי מלך שמו  
נקרא.

וآخر כי יכולות הפל, לבדוק  
ימלוך נורא. והוא היה, והוא  
היה, והוא יהיה, בתפארה.

ואחדר אחיד ואין שני, להמשיל  
לו למחכירה. בלי ראשית בלי  
תכלית, ولو העוז והמשרה.

ואליomi גָּאֵל, וצורך  
חbilliy בעת צרה. והוא נשוי  
ומנוס לי, מנת פושי ביום  
אקריא.

בידך אפקיד רוחי, בעת אישן  
ונעירה. עם רוחי גויתני, כי  
לי ולא אירא.

שבת  
שלום

